



IPN LV130

FR Dispositifs d'ancrage provisoire et transportable (conforme EN 795) IPN LV130: DISPOSITIF D'ANCRAGE PROVISOIRE AVEC ROULETTES **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. La société DELTA PLUS GROUP ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. Poids du produit : 3.5kgs (7.7LBS) **ATTENTION !** Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système de protection contre les chutes de personnes. Il est destiné à être utilisé comme un point d'ancrage pour soit un absorbeur d'énergie à sangle, soit pour un anti chute à rappel automatique ou une longe de retenue. Ce produit ne doit pas être utilisé pour de la manutention de matériel ou toute autre utilisation que celle d'un dispositif d'ancrage antichute. Ce produit est destiné à un utilisateur unique. **Limites d'utilisation:** **CONTROLES AVANT UTILISATION** Convient pour des poutres en I de 76-255 mm (3"- 10") de largeur, jusqu'à 23mm d'épaisseur. La barre d'ancrage doit être vérifiée avant chaque utilisation sur l'ensemble des points suivants : - Les parties manquantes, telles que les vis - La présence excessive de rouille - Tout signe lié à une chute - Que les points d'assemblage et les différents éléments du produit ne soient pas endommagés ou tordus. - Toute déchirure ou dommage de la sangle - Vérifiez que les anneaux élastiques (circlips) des roulettes soient bien positionnés, que les roulettes restent dans leur logement et qu'elles tournent correctement. Vérifiez la structure de la poutre avant utilisation sur l'ensemble des points suivants : - Que sa résistance soit suffisante - Tout dommage sur la structure - Ouvrir l'ensemble coulissant à son maximum Pousser les pinces de réglage vers le haut sur les ressorts pour débloquer les éléments coulissants. Ajuster à l'aide des crans l'ensemble coulissant à la dimension de la poutre, en s'assurant que le point d'ancrage est situé au centre de la barre de charge Lorsque les éléments coulissants sont à la position souhaitée, les verrouiller avec les vis de serrage Vérifier le verrouillage en appuyant sur les pinces de réglage et en s'assurant qu'aucun mouvement n'est possible. Les roulettes des éléments coulissants doivent reposer sur une surface dégagée. Enlever saletés et sable si nécessaire. Ne pas enlever les molettes d'extrémités, afin d'éviter que les éléments coulissants ne glissent et sortent de la barre de charge. En aucun cas la barre de charge ne doit être modifiée. Le point d'ancrage doit être aussi proche que possible de la verticale de la position de travail afin de réduire les possibilités d'effet pendulaire. L'utilisateur ne doit pas dépasser un angle de 30° à partir du centre de la barre de charge. S'il y a un décalage latéral entre la ligne du point d'ancrage de l'opérateur et la ligne ou la direction de chute potentielle, en cas de chute de celui-ci, il pourrait subir un effet pendulaire latéral. Lorsque cela ne peut pas être évité, minimiser le risque de blessure avec : - un double ancrage - un ancrage de diversion - des arrêts de bord Les avertissements sur le risque de chute suivants doivent être communiqués à l'opérateur : Le type de système antichute attaché au point d'ancrage doit être compatible avec la résistance d'ancrage. Un moyen sécurisé d'accès au point d'ancrage doit être mis en place. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. Le produit doit être utilisé seulement dans les limites définies par la présente notice. L'utilisateur doit avoir pris connaissance de cette notice. Toute réparation ou modification du produit est strictement interdite. Le produit ne doit pas être exposé au cours de son utilisation et son stockage à un contact direct avec une flamme ou des objets chauds, à des solvants, des acides et des bases forts. Ne pas utiliser ce produit si : - Il y a un doute sur son état pour une utilisation sécurisée - il a été utilisé pour arrêter une chute; - Un quelconque problème a eu lieu lors de la vérification avant utilisation. **DURÉE DE VIE:** Il est difficile de définir la durée de vie de ce produit. Elle dépend de l'intensité et la fréquence de son utilisation, de l'environnement dans lequel le produit est utilisé. Des facteurs tels que l'usure générale, la corrosion, la contamination chimique, les déformations mécaniques, les charges d'impact élevé, ou le non respect de la conservation du matériel tel que recommandé, peuvent réduire la durée de fonctionnement en sécurité. Votre produit doit être vérifié régulièrement par des personnes qualifiées. (au moins une fois par an.)

Instructions stockage/nettoyage: Nettoyage: rincer à l'eau tiède et propre (max 40°C). Sécher à l'abri des sources directes de lumière et de chaleur. Lubrification: Lubrifier les pièces mobiles (par exemple ressort et rivet) avec un lubrifiant à base de silicone. Cela devra être effectué après nettoyage et séchage. Éviter de verser de l'huile sur les pièces de tissu. Stockage: Pendant le transport ou après toute opération de nettoyage, le séchage et la lubrification, ranger le produit déballé dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, loin d'une source de chaleur excessive, d'une forte humidité, des arêtes vives, de corrodants ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas entreposer lorsqu'il est humide. Évitez les rayonnement U.V. et environnements salins.

EN Temporary, transportable anchoring devices (complying with EN 795) IPN LV130: INTERIM ANCHORAGE DEVICE WITH WHEELS **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. DELTA PLUS GROUP cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE and the proper understanding of the operating instructions outlined in these instructions for use. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. Product weight : 3.5kgs (7.7LBS) **WARNING !** This product is to be used as part of a personal fall protection system. It is intended to be used as an anchorage point for either a shock-absorbing lanyard or self-retracting lifeline for fall arrest, or with a positioning lanyard for fall restraint. This unit should not be used for material handling or any other use other than that of a fall protection anchorage device. This product is intended for one person using.. **Usage limits:** **INSPECTION PRIOR TO USE** Fits I-Beams from 76-255 mm(3"- 10") wide, up to 23mm thick The beam anchor must be checked before each use. Check the beam anchor for the following: - Missing parts, such as screws - Excessive Rust - Any evidence of a fall - Any damage or bending of the fittings - Any tears or damage to the webbing. - That the wheel snap rings (circlips) are well positioned, that the wheels remain in their housing and they properly rotate. Check the beam structure before use. Check for the following: - Adequate strength - Damage to the structure - Open the Beam Clamp to its maximum adjustment. Push up the toggles on the springs to unlock the adjustable clamps. Adjust the beam clamp to fit the beam in using the notches, making sure that the anchor point is in the centre of the load bar. The adjustable clamps must be locked into place. Check the locking in pushing up the toggles, no movement should be possible. The feet on adjustable clamp must sit on a clear surface. Remove dirt and grit if necessary. Do not remove the end screws in order to prevent the adjustable clamps to slide off the end of the load bar. Do not modify the load bar. The anchorage point should be as close as practically possible to vertically above the place of work to reduce the liability to swing. The user must not exceed an angle of 30° from the centre of the anchor beam. If there is a lateral

offset between the line from the anchorage point to the operator and the line or direction of potential fall, in the event of a fall the operator may swing laterally. When this cannot be avoided, minimize potential injury by: - Dual anchorage - Diversion anchor - Edge stops. The following warnings on fall risks must be provided to the operator. The type of fall-arrest system attached to the anchorage point shall be compatible with the anchorage strength. A safe means of access to the anchorage point should be provided. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The product shall be used only in limitations given by this instruction. The user is obliged to familiarize with this instruction. Any repairing or modification of the product is strictly prohibited. The product shall not be exposed during its use and storage to direct contact with flame or hot objects, with solvents, strong acids and bases. Do not use this product if - any doubt arise about its condition for safe use - it have been used to arrest a fall; - any problem have occurred during checking before use. **SHELF LIFE:** It is difficult to define lifetime for this product. It depends on the intensity and frequency of use, on the environment where the product is used. Such factors as general wear, corrosion, chemical contamination, mechanical deformation, high impact load, or failure to maintain as recommended will reduce the safe working life. Your product must be checked regularly by qualified people. (At least once per year.) **Storage/Cleaning instructions:** Cleaning: rinse in clean lukewarm water (max 40 °C). Leave it to dry away from direct sources of light and heat. Lubrication: Lubricate mobile parts (e.g. spring and rivet) with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning and drying. Avoid spilling oil onto the fabric parts. Storage : During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid U.V. radiation, and salt environments. **IT Dispositivo d'ancoraggio provvisorio e trasportabile (conforme a EN 795) IPN LV130:** DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO PROVVISORIO CON ROTELLE **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società DELTA PLUS GROUP non si può ritenere responsabile per qualsiasi incidente diretto o indiretto sopravvenuto in seguito ad un utilizzo diverso da quello previsto in queste istruzioni, non utilizzare quest'equipaggiamento oltre i suoi limiti! La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. Peso del prodotto : 3.5kgs (7.7LBS) **ATTENZIONE!** Questo prodotto deve essere utilizzato come parte di un sistema anticaduta. E' progettato per essere usato come punto di ancoraggio sia per un assorbitore di energia o un anticaduta a richiamo automatico o con un cordino di posizionamento. Questo dispositivo non deve essere usato per movimentazione di materiale o ogni altro utilizzo che non sia quello di dispositivo anticaduta di ancoraggio. Questo prodotto è concepito per essere utilizzato da una persona.. **Restrizioni d'uso:** **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO** Da utilizzare per travi in I da 76-255 mm (3"- 10") di larghezza, fino a 23mm di spessore. La barra di ancoraggio deve essere controllata prima dell'uso come segue: - Parti mancanti, es viti - Ruggine eccessiva - Qualsiasi segno di caduta - Qualsiasi danno o piegatura dei raccordi - Ogni usura o danno alle cinghie - che gli anelli elastici (circlips) delle rotelle siano ben posizionate e che le rotelle restino nel loro spazio e che girino correttamente. Verificare la struttura della trave prima dell'uso. Verificate come segue: - Resistenza adeguata - Eventuali danni alla struttura - Aprire il blocco scorrevole al suo massimo. Spingere le pinze di regolazione verso l'alto sulle molle per sbloccare gli elementi scorrevoli. Regolare con l'aiuto dei buchi il blocco scorrevole alla dimensione della trave, assicurandosi che il punto d'ancoraggio sia situato al centro della barra di carico. I blocchi regolabili devono essere assicurati in posizione. Verificare la chiusura spingendo sulle pinze di regolazione e assicurandosi che nessun movimento sia possibile. Il piede della chiusura regolabile deve poggiare su una superficie libera. Rimuovere lo sporco e la sabbia se necessario. Non togliere le regolazioni dalle estremità, al fine di evitare che gli elementi scorrevoli non scivolino e escano dalla barra di carico. In nessun caso la barra di carico deve essere modificata. Il punto di ancoraggio deve essere quanto vicino possibile alla verticale sul posto di lavoro per ridurre il movimento pendolare. L'utilizzatore non deve superare un angolo di 30° dal centro della barra di carico. Se c'è uno scarto laterale tra la linea dal punto di ancoraggio all'operatore e la linea o direzione della potenziale caduta, in caso di caduta l'operatore può subire un effetto pendolare laterale. Quando ciò non può essere evitato, minimizzare il rischio di ferita come segue: - Doppio ancoraggio - Ancoraggio diversificato - Fermi sui bordi. Gli avvertimenti sul rischio di caduta seguenti devono essere comunicati all'operatore : Il tipo di sistema di arresto caduta connesso al punto di ancoraggio dev'essere compatibile con la resistenza di ancoraggio. Adottare le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. **Attenzione!** determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. Il prodotto deve essere usato solo entro i limiti riportati nelle istruzioni. L'utilizzatore deve conoscere tali istruzioni. E' assolutamente proibita qualsiasi riparazione o modifica del prodotto. Il prodotto non deve essere esposto durante il suo uso o stoccaggio a contatto diretto con fiamme o oggetti caldi, con solventi, acidi forti e acetati. Non usate questo prodotto : - In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio - dopo una caduta; - in caso di problemi durante il controllo prima dell'uso. **DURATA IN USO:** E' difficile determinare la durata di vita di questo prodotto. Dipende dall'intensità e frequenza dell'uso, e dall'ambiente dove il prodotto viene utilizzato. Fattori come usura generale, corrosione, contaminazione chimica, deformazioni meccaniche, impatto da carico pesante, o il mancato rispetto delle regole di manutenzione come raccomandato, possono ridurre la durata del funzionamento in sicurezza. Il vostro prodotto andrebbe controllato regolarmente da personale qualificato. (Almeno una volta all'anno.) **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Pulizia : sciacquare con acqua tiepida e pulita (max 40°C). Lasciar asciugare lontano da fonti dirette di calore e luce. Lubrificazione: Lubrificare le parti mobili (es. Molla e rivetto) solo con un lubrificante a base silicone. Questa operazione va eseguita dopo la pulizia e asciugatura. Evitare di spruzzare olio sulle parti in tessuto. Stoccaggio : Durante il trasporto o dopo ogni necessaria pulizia, asciugatura e lubrificazione, immagazzinarlo non imbaltato in un posto fresco, asciutto, buio in un ambiente chimicamente neutrale lontano da eccessivo calore o fonti di calore, elevate umidità, estremità taglienti, corrosivi o altre possibili fonti di danno. Non immagazzinarlo bagnato. Evitare radiazioni U.V. , e ambienti salati. **ES Dispositivos de anclaje provisional y transportable (conforme EN 795) IPN LV130:** DISPOSITIVO DE ANCLAJE PROVISIONAL CON RUEDAS **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. La sociedad DELTA PLUS GROUP no es responsable de los accidentes directos o indirectos que resulten del uso no previsto en esta información. Este equipo no debe utilizarse más allá de sus límites. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI y de la comprensión fehaciente de las consignas de estas instrucciones de uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. Peso del producto : 3.5kgs (7.7LBS) **¡ATENCIÓN!** Este producto debe ser utilizado como parte de un sistema de protección personal de caída. Está pensado para ser utilizado como punto de anclaje para un cordón absorbente de la caída o una línea de vida retráctil contra caídas, o con un cordón de posicionamiento para evitar caídas. Esta unidad no debería ser utilizada para transporte de materiales o ningún otro uso además del de dispositivo de anclaje para protección de caídas. Este producto ha sido diseñado para ser usado por una persona únicamente.. **Límites de aplicación:** **CONTROLES ANTES DEL USO** Encaja en postes en I desde 76 a 255 mm (3 a 10 pulgadas) de ancho, hasta 23 mm de grueso. La pieza de anclaje para postes debe ser inspeccionada antes de cada uso. Chequear la pieza de anclaje para postes para los puntos siguientes: - Piezas faltantes, tales como los tornillos - Usura excesiva - Cualquier evidencia de una caída - Cualquier daño o doblés de las instalaciones - Cualquier desgaste o daño del cinturón. - Los anillos elásticos (circlips) de las ruedas deben estar bien posicionados, las ruedas deben permanecer en su compartimiento y deben girar correctamente. Verificar la estructura del poste antes de usar. Chequear lo siguiente: - Fuerza adecuada - Daño en la estructura - Abrir al máximo el conjunto deslizable. Empujar las pinzas de ajuste hacia arriba, sobre los resortes, para desbloquear los elementos deslizables. Ajustar

el conjunto deslizante al tamaño de viga con la ayuda de los seguros, verificando que el punto de anclaje esté ubicado en el centro de la barra de carga. Las abrazaderas de ajuste deben estar ubicadas en su lugar. Verificar el bloqueo presionando sobre las pinzas de ajuste para asegurarse de que no es posible hacer ningún movimiento. Los pies en la abrazadera de ajuste debe situarse en una superficie limpia. Remover la basura y el polvo se es necesario. Nunca se deben sacar las moletas de los extremos porque evitan que los elementos deslizantes se resbalen y se salgan de la barra de carga. No se debe modificar la barra de carga bajo ninguna circunstancia. El punto de anclaje debería estar lo más cerca posible verticalmente sobre el lugar de trabajo para reducir la probabilidad de deslice. El usuario no debe exceder un ángulo de 30° desde el centro del poste de anclaje. Si hay una desviación lateral entre la línea desde el punto de anclaje al operador y la línea o dirección de una caída potencial, en caso de caída, el operador podría balancearse lateralmente. Cuando esto no puede evitarse, minimizar las heridas potenciales con: - Anclaje doble - Anclaje de desviación - Paradas de esquina Se deben comunicar al operador las siguientes advertencias sobre el riesgo de caídas: El tipo de sistema anticaída añadido al punto de anclaje debe ser compatible con la fuerza de anclaje. Los medios seguros de acceso al punto de anclaje deberían ser previstos. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El producto debería ser utilizado únicamente bajo limitaciones dadas por estas instrucciones. El usuario está obligado a familiarizarse con estas instrucciones. Cualquier reparación o modificación del producto está totalmente prohibida. El producto no deberá estar expuesto, durante su uso y almacenamiento, al contacto directo con llamas u objetos calientes, con solventes, ácidos fuertes y bases. No utilice este producto si - surge cualquier duda acerca de sus condiciones de uso seguro - ha sido utilizado para detener una caída; - cualquier problema ha ocurrido durante la verificación antes del uso. Vida útil: Es difícil definir la vida útil del producto. Depende de la intensidad y la frecuencia de uso, del medio ambiente en donde el producto es utilizado. Esos factores en general son el uso, la corrosión, la contaminación química, la deformación mecánica, cargas de alto impacto, no mantener el producto como se recomienda reducirá la vida útil segura. Su producto debe ser revisado regularmente por personas calificadas. (una vez al año como mínimo.) **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Limpieza: Enjuagar en agua tibia y limpia (máx. 40 ° C). Lubricación: Lubrique las partes móviles (por ejemplo, el resorte y remache) únicamente con un lubricante a base de silicona. Esto deberá realizarse después de la limpieza y secado. Evite las salpicaduras de aceite en las piezas con telas. Almacenamiento: Durante el transporte o después de cualquier limpieza, secado y lubricación necesarios, almacene sin embalar en un lugar oscuro, seco y fresco, en un ambiente químicamente neutro, lejos del calor excesivo o fuentes de calor, humedad alta, bordes cortantes, corrosivos u otras posibles causas de daño. No almacenar mojado. Evite la radiación de los rayos U.V., y los ambientes salobres.

PT Dispositivos de ancoragem provisórios e transportáveis (conforme a EN 795) IPN LV130: DISPOSITIVO DE ANCORAGEM PROVISÓRIO COM RODAS Instruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. A DELTA PLUS GROUP não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto. Não utilizar este equipamento para além das suas limitações! A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI e da correcta compreensão das instruções do presente manual do utilizador. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. Peso do produto : 3.5kgs (7.7LBS) CUIDADO ! Este produto pretende ser utilizado como parte de um sistema de protecção pessoal de queda. Pretende ser utilizado como um ponto de ancoragem para um conector amortecedor ou corda de segurança retráctil para a paragem de quedas, ou com um conector de posicionamento para imobilização da queda. Esta unidade não deverá ser utilizada para entrega de material ou qualquer outro uso para além do dispositivo de ancoragem de protecção de queda. Este produto foi concebido para a utilização por uma pessoa apenas.. **Limitação de uso:** CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO Adequado para bielas-l de 76-255 mm (3" – 10") de largura até 23 mm de espessura Deverá verificar a haste da âncora antes de cada utilização. Verifique a haste da âncora quanto ao seguinte: - Peças ausentes, tais como parafusos - Ferrugem excessiva - Qualquer prova de queda - Qualquer dano ou dobra das vedações - Quaisquer desgastes ou danos da correia. - Os anéis elásticos (circlips) das rodas deverão estar devidamente posicionados, sendo que as rodas deverão permanecer no seu compartimento e rodar correctamente. Verifique a estrutura da haste antes da utilização. Verifique o seguinte: - Resistência adequada - Dano da estrutura - Abrir o conjunto deslizante ao máximo. Empurrar as pinças de regulação para cima, nas molas, para desbloquear os elementos deslizantes. Ajustar, com o auxílio dos entalhes, o conjunto deslizante ao tamanho da viga, certificando-se de que o ponto de ancoragem se encontra no centro da barra de carga Os grampos ajustáveis devem ser bloqueados no local. Verificar o bloqueio ao carregar nas pinças de regulação e certificando-se de que nenhum movimento é possível. O pé no grampo ajustável deve situar-se numa superfície transparente. Se necessário, retire sujidades e areias. Não retirar as moletas de extremidades, par evitar que os elementos deslizantes deslizem e saiam da barra de carga. Não deverá modificar a barra de carga em caso algum. O ponto de ancoragem deverá situar-se o mais próximo praticamente possível da posição vertical acima do local de trabalho para reduzir a possibilidade de oscilação. O utilizador não deverá ultrapassar um ângulo de 30° desde o centro da haste da âncora. Em caso de escalonamento lateral entre a linha do ponto de ancoragem ao operador e a linha ou direcção de queda potencial, em caso de queda, o operador poderá balançar na lateral. Quando for impossível evitar essa situação, minimizar os danos potenciais ao realizar: - Ancoragem dupla - Âncora de diversão - Arestas de extremidades Deverá informar o operador dos avisos que se seguem quanto ao risco de queda: O tipo de sistema de paragem de quedas ligado ao ponto de ancoragem deverá ser compatível com a força de ancoragem. Deverão ser facultados meios seguros de acesso ao ponto de ancoragem. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O produto apenas deverá ser utilizado nas limitações dadas pela presente instrução. O utilizador terá de se familiarizar com as presentes instruções. Qualquer reparação ou modificação do produto é estritamente proibida. Durante a sua utilização e conservação, o produto não deverá ser exposto a um contacto directo com chamas ou objectos quentes, solventes, ácidos fortes e bases. Não utilize este produto se - tiver quaisquer dúvidas sobre a sua condição para uma utilização segura - foi utilizado para parar uma queda; - ocorreu um problema durante a verificação antes da utilização. VIDA ÚTIL: É difícil definir a vida útil deste produto. Depende da intensidade e frequência de uso, bem como do ambiente em que o produto é utilizado. Os factores como o desgaste geral, a corrosão, a contaminação química, a deformação mecânica, a carga elevada de impacto ou a falha de manutenção conforme recomendado irão reduzir a vida útil segura. O seu produto deve ser verificado regularmente por técnicos qualificados. (pelo menos, uma vez por ano.)

Armazenamento/manutenção e limpeza: Limpeza: enxaguar com água tépida e limpa (máx. 40 °C). Deixe-o sempre secar afastado de fontes directas de luz e calor. Lubrificação: Lubrifique as peças móveis (p. ex. a mola e o rebite) apenas com um lubrificante a base de silicone. Deverá proceder a essa etapa após a limpeza e secagem. Evite derramar óleo nas peças em plástico. Armazenagem: Durante o transporte ou após a limpeza, secagem e lubrificação necessárias, armazene o equipamento não embalado num local frio, seco e escuro, num ambiente químicamente neutro e afastado de fontes de calor excessivo, humidade elevada, extremidades pontiagudas, corrosivos ou outras causas possíveis de dano. Não armazenar o equipamento húmido. Evite a radiação aos raios U.V. e ambientes com sal. **NL Tijdelijke en verplaatsbare verankering (voldoet aan norm EN 795) IPN LV130: TIJDELIJK BEVESTIGINGSSYSTEEM MET WIELTJES Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. De maatschappij DELTA PLUS GROUP kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een gebruik

anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten deze grenzen! De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Gewicht van het product : 3.5kgs (7.7LBS) PAS OP! Dit product dient te worden gebruikt als onderdeel van een persoonlijk valbeschermingssysteem. Het is bedoeld om te worden gebruikt als een verankeringspunt ofwel voor een schokabsorberende vanglijn ofwel voor een valstopstelsel met automatische terugtrekking, of voor een positioneringslijn voor valbeperking. Het product dient niet te worden gebruikt voor het behandelen van materiaal of voor ieder ander gebruik dan dat van een verankeringsstelsel voor valbescherming. Dit product is bedoeld om door één persoon te worden gebruikt.. **Gebruiksbeperkingen:** **CONTROLES VOOR GEBRUIK** Past op H-profielen met een breedte van 76-255 mm(3"- 10") en een dikte tot 23 mm. Het balkanker moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd. Controleer het balkanker op het volgende: - Missende onderdelen, zoals schroeven - Extreme roest - Sporen van een val - Beschadigingen of buigingen van de hulpstukken - Barsten in of beschadigingen aan de gordel. - Zorg ervoor dat de elastische ringen (circlips) van de wieltjes op de correcte plaats zitten, dat de wieltjes in hun omhulsel blijven zitten en dat ze correct ronddraaien. Controleer voor gebruik de structuur van de balk. Controleer het volgende: - Voldoende sterkte - Beschadiging aan de structuur - Open de hele klem zo ver mogelijk Druk de afstellingsklemmen naar boven op de veren om de verschuifbare elementen te deblokken. Pas met behulp van de gaatjes de hele klem aan aan de afmeting van de balk en zorg er hierbij voor dat het bevestigingspunt zich in het midden van de laadstang bevindt De verstelbare klemmen moeten als ze op hun plaats zitten vergrendeld worden. Ga na of hij goed is vergrendeld door op de afstellingsklemmen te drukken en ervoor te zorgen dat er geen beweging mogelijk is. De onderkant van de verstelbare klem moet op een schoon oppervlak rusten. Verwijder indien nodig vuil en zand. Verwijder de raderwieltjes aan de uiteinden niet om te vermijden dat de verschuifbare elementen verschuiven en van de laadstang afglijden. Er mogen in geen enkel geval aanpassingen worden gedaan aan de laadstang. Het verankeringspunt dient zich zo verticaal mogelijk boven de plaats van werkzaamheden te bevinden om het risico op slingeren te verminderen. De gebruiker moet binnen een hoek van 30° ten opzichte van het midden van het balkanker blijven. Als er een zijwaartse afwijking bestaat tussen de lijn die van het verankeringspunt tot de gebruiker loopt en de lijn of richting van een potentiële val kan dit er bij een val toe leiden dat de gebruiker zijwaarts zal slingeren. Als dit niet kan worden vermeden, minimaliseer het potentieel letsel dan door: - Tweevoudige verankerung - Een verankeringspunt waarnaar kan worden uitgeweken - Een buffer in de hoeken De volgende waarschuwingen betreffende het risico te vallen dienen aan de werknemer te worden gecommuniceerd: Het type valstopstelsel dat aan het verankeringspunt is vastgemaakt dient compatibel te zijn met de sterkte van de verankerung. Er dient een veilige manier te zijn om tot aan het verankeringspunt te komen. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. Het product dient alleen te worden gebruikt binnen de grenzen die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven. De gebruiker is verplicht om deze gebruiksaanwijzing door te nemen. Ieder soort van reparatie of aanpassing aan het product is strikt verboden. Het product dient tijdens het gebruik of de opslag ervan niet te worden blootgesteld aan direct contact met vuur of hete voorwerpen, oplosmiddelen, sterke zuren en alkalische verbindingen. Gebruik dit product niet indien: - er enige twijfel bestaat over de staat waarin het verkeert voor een veilig gebruik - het is gebruikt om een val te stoppen; - er problemen naar voren zijn gekomen tijdens de controle voor gebruik. **LEVENSDUUR:** Het is moeilijk om de levensduur van dit product vast te stellen. Dit hangt namelijk af van de intensiteit en frequentie van het gebruik ervan en van de omgeving waarin het product wordt gebruikt. Factoren zoals algemene slijtage, corrosie, chemische verontreiniging, mechanische vervorming, hoge belasting of het niet onderhouden van het product volgens de aanbevelingen verminderen de levensduur. Het product moet regelmatig door erkende vakmensen worden gecontroleerd. (minimaal eens per jaar.) **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Reiniging: afspoelen met lauw en schoon water (max. 40°C). Laat hem verwijderd van directe licht- of warmtebronnen drogen. Oliën:olie verwijderbare delen (bv. springveer en klinkhamer) uitsluitend met smeermiddelen op siliconenbasis. Dit dient te worden gedaan na het reinigen en drogen. OliëVoorkom dat er olie op de stoffen onderdelen komen. Opslag: Berg hem tijdens transport of na het reinigen, drogen en smeren zonder verpakking op op een koele, droge, donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving verwijderd van extreme warmte of warmtebronnen, hoge vochtigheidsgraad, scherpe hoeken, bijtende middelen of andere dingen die schade kunnen veroorzaken. Niet nat opbergen. UV-straling en zoute omgevingen vermijden. **DE Transporteerbare, provisorische verankeringsvoorzieningen (nach EN 795) IPN LV130: PROVISORISCHE VERANKERUNG VORRICHTUNG MIT LAUFROLLEN** **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabung, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. Die Firma DELTA PLUS GROUP haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben, verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Die Sicherheit des Nutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der PSA und des richtigen Verstehens der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung ab. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Produktgewicht : 3.5kgs (7.7LBS) **ACHTUNG!** Dieses Produkt ist für den Einsatz als Teil eines persönlichen Fallschutzsystems ausgelegt. Es ist für einen Einsatz als Anschlagpunkt, entweder für einen Falldämpfer oder ein selbst aufrollendes Sicherungsseil bei der Absturzicherung oder zusammen mit einem Halteseil bei der Falldämpfung, vorgesehen. Diese Vorrichtung sollte nicht zur Materialförderung oder für einen anderen Zweck, als den einer Absturzicherungsanlagenvorrichtung eingesetzt werden. Dieses Produkt ist für die Verwendung einer Person ausgelegt.. **Gebrauchseinschränkungen:** **ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG** Ausgelegt für I-Träger mit 76-255 mm(3"- 10") Breite, bis zu 23mm Dicke Der Trägeranker muss vor dem Einsatz kontrolliert werden. Trägeranker auf folgende Aspekte überprüfen: - Fehlende Teile, wie bspw. Schrauben - Übermäßiger Rost - Anzeichen eines vorhergehenden Absturzes - Beschädigung oder Verbiegung der Anschlusselemente - Risse oder Beschädigung des Gurtes. - Dass die Sprengringe (Sicherungsringe) der Laufrollen richtig positioniert sind, dass die Laufrollen in ihrem Lager liegen bleiben und sich ordnungsgemäß drehen. Vor dem Einsatz die Trägerstruktur überprüfen. Überprüfen Sie folgende Aspekte: - Angemessene Traglast - Beschädigungen an der Struktur - Öffnen Sie die Gleitvorrichtung bis zum Anschlag. Drücken Sie zum Entriegeln der Gleitelemente die Einstellklemmen nach oben auf die Federn. Passen Sie mithilfe der Kerben die Gleitvorrichtung auf die Abmessungen des Profils an und vergewissern Sie sich, dass sich der Anschlagpunkt in der Mitte des Ausfallprofils befindet. Die einstellbaren Klemmen müssen arretiert werden. Überprüfen Sie die Sicherung, indem Sie auf die Einstellklemmen drücken und sichergehen, dass ein Bewegen nicht möglich ist. Die Füße der einstellbaren Klemme müssen auf einer sauberen Oberfläche angebracht werden. Bei Bedarf Schmutz und Sand entfernen. Entfernen Sie nicht die Endschrauben, um ein Herausgleiten der Gleitelemente vom Ausfallprofil zu verhindern. Das Ausfallprofil darf in keinem Fall verändert werden. Der Anschlagpunkt sollte so nah wie dies materiell möglich ist vertikal über dem Arbeitsplatz angebracht werden, um Pendelbewegungen zu begrenzen. Der Arbeiter darf ausgehend von der Mitte des Anschlagträgers einen 30 ° Winkel nicht überschreiten. Sollte eine seitliche Verschiebung zwischen dem Seil vom Anschlagpunkt zum Arbeiter und dem Seil oder der Richtung des potentiellen Absturzes vorliegen, kann dies beim Absturz des Arbeiters seitliche Pendelbewegungen zur Folge haben. Kann dies nicht vermieden werden, begrenzen Sie das Verletzungsrisiko durch: - Doppelte Verankerung - Umleitungsanker - Randsperren Dem Arbeiter müssen folgende Warnhinweise in Bezug auf das Absturzrisiko vermittelt werden: Der Typ des mit dem Anschlagpunkt verbundenen Absturzicherungssystems muss mit der Ankertraglast kompatibel sein. Es muss ein sicherer Zugang zum Anschlagpunkt gewährleistet sein. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Das Produkt darf nur in den vorgegebenen Grenzen dieser Anleitung verwendet werden. Der Anwender muss sich vorab mit dieser Anleitung vertraut machen. Jegliche Reparatur oder Veränderung des Produkts ist strengstens untersagt. Das Produkt darf während seiner Verwendung und Lagerung nicht mit direkten Flammen oder heißen Gegenständen, Lösungsmitteln, starken Säuren und Laugen in Kontakt kommen. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn - Zweifel an seinem Zustand für eine sichere Verwendung vorliegen - es im Vorfeld für die Sicherung eines Absturzes eingesetzt wurde; - Probleme bei der Überprüfung vor dem Einsatz aufgetreten sind. **LEBENSDAUER:** Eine exakte Bestimmung der Lebensdauer dieses Produkts ist schwierig. Sie ist abhängig von der Intensität und Frequenz sowie vom Umfeld seiner Verwendung. Solche Faktoren, wie allgemeiner Verschleiß, Korrosion, chemische Verunreinigung, mechanische Verformung, hohe Stoßbelastung oder Verstöße gegen die Wartungsempfehlungen reduzieren die sichere Betriebsdauer. Ihr Produkt muss regelmäßig durch qualifizierte Personen überprüft werden. (mindestens einmal jährlich.) **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Reinigung: mit lauwarmem und sauberem Wasser abspülen (max. 40 °C). Beim Trocknen von direkten Licht- und Wärmequellen fernhalten. Schmierung: Schmier Sie mobile Bestandteile (z. B. Federn und Nieten) nur mit einem Schmierstoff auf Silikonbasis. Dies sollte nach dem Reinigungs- und Trocknungsprozess erfolgen. Ölverschmutzungen auf den textilen Bestandteilen vermeiden. Lagerung: Bewahren Sie die Ausrüstung beim Transport oder nach jedem erforderlichen Reinigungs-, Trocknungs- und Schmierungsprozess außerhalb ihrer Verpackung, an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort und geschützt vor übermäßiger Hitze bzw. Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen möglichen Schadensursachen auf. Nicht feucht lagern. UV-Bestrahlung und salzhaltige Umgebungen vermeiden. **PL Przenośne urządzenie do mocowania prowizorycznego (zgodny z EN 795) IPN LV130: MOBILNY PUNKT KOTWICZĄCY Z KÓŁKAMI** **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma DELTA PLUS GROUP nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Waga produktu : 3.5kgs (7.7LBS) **UWAGA!** Produkt ten powinien być używany jako część indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem. Został zaprojektowany do użytkowania jako punkt kotwiczący dla absorbera energii lub samorozwijająca się lina życia powstrzymująca upadek, czy też ustawiająca w pozycji i chroniąca przed upadkiem. Urządzenie to nie powinno być używane do celu manipulowania ciężarami lub też innych zastosowań innych niż zakotwiczenie chroniące przed upadkiem. Produkt ten jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jedną osobą na raz.. **Ograniczenia w użytkowaniu:** **KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM** Pasuje do belek w kształcie I o szerokości od 76-255 mm (3"- 10") szerokości i o grubości do 23 mm Należy przetestować belkę kotwiczną przed każdym użyciem. Sprawdzić, czy w belce kotwicznej nie występują następujące nieprawidłowości: - Brakujące części, np. śruby - Nadmierna rdza - Jakikolwiek ślad upadku - Jakiegokolwiek uszkodzenie lub zgięcie łączników - Jakiegokolwiek rozdarcia lub uszkodzenia pasów - Należy upewnić się, że pierścienie elastyczne (sprężynujące) kółek są dobrze ustawione, a każde kółko znajduje się w obudowie i obraca się prawidłowo. Sprawdź strukturę belki przed pierwszym użyciem. Sprawdzić następujące elementy: - Odpowiednia siła - Uszkodzenie struktury - Maksymalnie otworzyć przesuwany zespół zaciskowy belki Pchnąć łapki regulujące do góry na sprężynach, by odblokować elementy przesuwne. Dostosować za pomocą karbow zespół zaciskowy do rozmiaru belki, upewniając się że punkt zakotwienia znajduje się pośrodku belki obciążeniowej Regulowane zaciski muszą być zablokowane w miejscu. Sprawdzić blokadę naciskając na łapki regulacji i upewniając się, że żaden ruch nie jest możliwy. Nóżka na regulowanym zacisku musi stać na równej powierzchni. W razie potrzeby usunąć brud i drobne zanieczyszczenia mechaniczne. Nie zdejmować końcówek belki, by elementy przesuwne nie wyslizgnęły się i nie spadły z belki obciążeniowej. W żadnym wypadku nie wolno przerabiać belki obciążeniowej. Punkt kotwiczący powinien znajdować się tak nisko nad miejscem pracy, jak to tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko ruchu wahadłowego. Użytkownik nie może przekroczyć kąt 30° od środka belki kotwiczącej. Jeśli występuje boczne przesunięcie pomiędzy linią od punktu zakotwienia do operatora oraz linią potencjalnego kierunku upadku, w razie upadku operator może wpaść w ruch wahadłowy boczny. Kiedy nie można tego uniknąć, należy zminimalizować potencjalne obrażenia poprzez: - Podwójne zakotwiczenie - Kotew kątową - Ograniczniki krawędziowe Należy przekazać operatorowi następujące ostrzeżenia dotyczące ryzyka upadku: Typ systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości połączonego z punktem zakotwienia powinien odpowiadać wytrzymałości zakotwienia. Należy również zapewnić bezpieczny dostęp do punktu zakotwienia. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkowanie produktu powinno być ograniczone do sposobów wymienionych w instrukcji. Użytkownik jest zobowiązany do zapoznania się z instrukcją. Wszelkie naprawy lub modyfikacje produktu są całkowicie zabronione. Produkt nie powinien być wystawiony w trakcie swojego użytkowania i przechowywania na bezpośredni kontakt z ogniem lub gorącymi przedmiotami, z rozpuszczalnikami, silnymi kwasami i zasadami. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli - masz jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące tego, czy jego stan umożliwia bezpieczne użytkowanie - został użyty do powstrzymania upadku; - podczas kontroli przed użytkowaniem pojawił się dowolny problem. **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Trudno określić wytrzymałość na zużycie tego produktu. Zależy ona od intensywności oraz częstotliwości użytkowania i środowiska pracy, w którym jest używany. Czynniki takie jak ogólne zużycie, korozja, skażenie chemiczne, deformacje mechaniczne, wysokie obciążenie lub nieprawidłowa konserwacja mogą skrócić czas bezpiecznego użytkowania. Produkt powinien być regularnie sprawdzany przez odpowiednio wykwalifikowany personel. (co najmniej raz w roku.) **Przechowywanie/czyszczenie:** Czyszczenie: spłukać letnią, czystą wodą (maks. 40°C). Pozostaw go do wysuszenia z dala od bezpośrednich źródeł światła i ciepła. Smarowanie: Należy smarować ruchome części (np. sprężynę i nit) wyłącznie za pomocą smaru silikonowego. Czynność tę należy wykonać po oczyszczeniu i wysuszeniu wyposażenia. Unikaj rozlewania oleju na części fabryczne. Przechowywanie: Podczas transportu lub po przeprowadzeniu niezbędnych czynności związanych z czyszczeniem, suszeniem i smarowaniem, należy przechowywać nieopakowane wyposażenie w chłodnym, suchym i ciemnym pomieszczeniu, w chemicznie neutralnym środowisku, z dala od źródeł ciepła lub gorąca, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, środków powodujących korozję lub innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Nie przechowywać zamoczonego sprzętu. Należy unikać promieniowania U.V. oraz zasolonych środowisk. **CS Přenosná kotvící zařízení pro dočasné použití (vyhovující normě EN 795) IPN LV130: KOTVICÍ ZAŘÍZENÍ PRO DOČASNÉ POUŽITÍ, S KŁADKOVÝMI KOLEČKY** **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. Společnost DELTA PLUS GROUP nemůže nést odpovědnost za úrazy přímo či nepřímo způsobené následkem jiného použití, jež není uvedeno v tomto sdělení. Nepoužívejte toto vybavení k jiným účelům! Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti OOPP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Hmotnost produktu : 3.5kgs (7.7LBS) **POZOR!** Tento produkt je určen k použití v rámci ochranného systému proti pádu osob. Slouží jako kotvící bod pro lano s tlumičem pádové energie, pro záchranné lano s automatickým zatahovacím mechanismem pro zadržení pádu nebo pro polohovací lano, které zabraňuje pádu. Tato jednotka se nesmí používat k manipulaci s materiálem ani k jiným účelům než k ukotvení protipádového zařízení. Tento produkt je dimenzován pro jednu osobu.. **Meze použití:** **KONTROLA PŘED POUŽITÍM** Lze použít s l-nosníky o šířce 76-255 mm (3"- 10"), s maximální tloušťkou 23 mm. Před každým použitím je nutné provést kontrolu ukotvení nosníku. Při kontrole ukotvení nosníku se zaměřte na následující: -

chybějící části, jako jsou například šrouby; - nadměrná koroze; - jakékoli známky pádu; - jakékoli poškození nebo ohnutí upínacích prvků; - jakékoli porušení nebo poškození popruhů; - Zkontrolujte, zda jsou elastické pojistné kroužky u kladkových koleček ve správné poloze a zda mají kladková kolečka správnou polohu a volně se otáčejí. Před každým použitím zkontrolujte konstrukci nosníku. Při kontrole se zaměřte na následující: - adekvátní pevnost; - poškození konstrukce; - Otevřete posuvný mechanismus na maximum. Posuvné čelisti odblokujte zatlačením nastavovacích svorek proti pružinám směrem nahoru. Nalezením vhodných závezů seřídte posuvný mechanismus podle šířky nosníku. Kotvicí bod se musí nacházet ve středu nosné tyče. Nastavitelné čelisti je nutné aretovat v určené poloze. Zatlačením na nastavovací svorky zajistíte správné uzamknutí systému; poté zkontrolujte, zda nedochází k pohybu v příčném směru. Pat y na nastavitelných čelistech musí dosedat na rovnou a čistou plochu. Případné nečistoty či usazeniny odstraňte. Nikdy neodstraňujte zářezky s rýhovanou hlavou na krajích tyče, aby nemohlo dojít k vysunutí posuvných čelistí z nosné tyče. Nosná tyč nesmí být v žádném případě upravována. Při práci se musí kotvicí bod nacházet ve svislém směru co nejbližší nad pracovním místem, aby se omezilo riziko kyvadlového pohybu. Uživatel nesmí překročit úhel vychýlení 30° od středové osy kotvicího nosníku. Je-li přímka procházející z kotvicího bodu k pracovníkově bočně vzdálena od osy možného pádu, může při pádu pracovníka dojít k výkyvu do strany. Pokud tomu nelze zcela zabránit, minimalizujte riziko možného zranění pomocí následujících opatření: - dvojí ukotvení; - ukotvení proti výkyvu; - použití dorazů na hraně. Pracovník musí být upozorněn na rizika možného pádu a varován před nimi: Typ protipádového systému, který je připojen ke kotvicímu bodu, musí odpovídat pevnosti ukotvení. Musí být zajištěny také bezpečné prostředky pro přístup ke kotvicímu bodu. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Produkt smí být používán pouze za podmínek uvedených v těchto pokynech. Uživatel se musí důkladně obeznámit s těmito pokyny. Jakékoli opravy nebo úpravy tohoto produktu jsou přísně zakázány. Produkt nesmí být během použití ani skladování vystaven přímému kontaktu s plamenem či horkými objekty, rozpouštědly, silnými kyselinami nebo zásaditými látkami. Nepoužívejte produkt v případě, že: - existují jakékoli pochybnosti ohledně jeho stavu, který mohl bránit bezpečnému použití - byl použit k zadržení pádu; - při kontrole před použitím byl zjištěn jakýkoli problém. **ŽIVOTNOST:** Stanovit životnost tohoto produktu je velmi obtížné. Jeho životnost závisí na intenzitě a frekvenci používání a také na prostředí, v němž je používáno. Bezpečnou dobu životnosti zkracují následující faktory: opotřebení, koroze, chemická kontaminace, mechanické poškození, vystavení silným nárazům nebo nedostatečná údržba. Výrobek musí být pravidelně kontrolován kvalifikovanými osobami. (nejméně jednou za rok.) **Pokyny pro skladování/Čištění:** Čištění: opláchněte produkt čistou vlažnou vodou (max. 40 °C). Ponechte ji vyschnout stranou od přímých zdrojů světla a tepla. Mazání: Pohyblivé části (tj. pružinu a nýt) mažte výhradně silikonovým mazivem. Tuto operaci provádějte pouze po umytí a osušení. Zabraňte potřísnění textilních částí olejem. Skladování: Během přepravy nebo po každém potřebném čištění, uschnutí a namazání skladujte zařízení bez obalu na chladném, suchém a tmavém místě v chemicky neutrálním prostředí mimo dosah nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, bez vysoké vlhkosti, ostrých hran, korozivních látek a jiných možných příčin poškození. Neskladujte v mokřém stavu. Vyhněte se ultrafialovému záření a slaným prostředím. **SK Provizórne a prenosné kotviace zariadenie (v súlade s normou EN 795) IPN LV130: PRENOSNÉ KOTVIACE ZARIADENIE S KOLIESKAMI** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Spoločnosť DELTA PLUS GROUP nebude niesť zodpovednosť za žiadosť priamu ani nepriamu škodu, ku ktorej dôjde pri používaní tohto výrobku na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Túto pomôcku nepreťažujte! Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti POO a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Hmotnosť výrobku : 3.5kgs (7.7LBS) **UPOZORNENIE!** Tento výrobok sa musí používať ako súčasť osobnej ochrannej pomôcky proti pádu. Má sa používať ako kotviaci bod pre tlmíče pádu, pre samonavijacie bezpečnostné laná pre zachytávač pádu, alebo pri polohovaní lana na obmedzenie pádu. Toto zariadenie sa nesmie používať na prenos materiálov ani inak ako kotviace zariadenie na ochranu pred pádom. Tento výrobok smie používať iba jedna osoba. **Obmedzenia pri používaní:** **KONTROLY PRED POUŽITÍM** Založte trámy tvaru I a šírky 76 - 255 mm (3" - 10") s maximálnou hrúbkou 23 mm. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať ukotvenie trámy. Pri kontrole kotviaceho trámy skontrolujte nasledujúce body: - chýbajúce komponenty, ako napríklad skrutky, - nadmerná korózia, - akékoľvek známky pádu, - akékoľvek poškodenie alebo ohnutie spojovacieho materiálu, - akékoľvek opotrebovanie alebo poškodenie tkaniny, - Aby gumené kúžky (poistné kúžky) valčekov boli správne umiestnené, aby valčky zostali na svojom mieste a aby sa otáčali správnym smerom. Pred použitím skontrolujte štruktúru trámy. Skontrolujte nasledujúce body: - adekvátna pevnosť, - poškodenie štruktúry, - Pohybujúcu sa zostavu otvorte na maximum. Nastavovacie svorky posuňte smerom hore na pružiny, aby ste odistili pohybujúce sa prvky. Pohybujúcu sa zostavu nastavte pomocou drážok na veľkosť trámy, pričom dbajte na to, aby sa kotviaci bod nachádzal v strede zdvíhacieho trámy. Nastavitelné svorky je potrebné zaistiť na mieste. Overte zaistenie - stlačte nastavovacie svorky a skontrolujte, či sa nehybu. Spodné časti nastaviteľnej svorky sa musia montovať na čistý povrch. V prípade potreby odstráňte nečistoty a hrubý piesok. Koncové skrutky neodstraňujte, aby ste predišli zošmyknutiu a sklznutiu pohybujúcich sa prvkov zo zdvíhacieho trámy. Zdvíhací trám sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Kotviaci bol sa musí nachádzať čo možno najbližšie nad pracovným miestom, aby sa znížilo riziko kolísania. Používateľ nesmie prekročiť uhol 30° od stredu kotviaceho trámy. Pri bočnom posune medzi líniou vychádzajúcou z kotviaceho bodu k operátorovi a líniou alebo smerom potenciálneho pádu sa v prípade pádu operátor môže bočne kolísať. V prípade, že tomu nie je možné predísť, minimalizujte potenciálne zranenie. - dvojité ukotvenie, - odklonená kotva, - dorazy hrán. Operátora je potrebné oboznámiť s nasledujúcimi upozoreniami týkajúcimi sa rizika pádu: Typ zachytávača pádu, ktorý je pripojený ku kotviacemu bodu, musí byť kompatibilný so silou ukotvenia. Je potrebné zabezpečiť bezpečný prístup ku kotviacemu bodu. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Výrobok sa smie používať iba na účely uvedené v tomto návode. Používateľ je povinný sa oboznámiť s týmto návodom. Výrobok sa nesmie žiadnym spôsobom opravovať ani upravovať. Tento výrobok sa nesmie počas používania a skladovania dostať do priameho kontaktu s ohňom ani horúcimi predmetmi, riedidlami, silnými kyselinami a zásaditými látkami. Výrobok nepoužívajte ak - máte pochybnosti o jeho stave, ktorý by mohol ovplyvniť bezpečné používanie - sa použil na zachytenie pádu; - došlo k akýmkoľvek problémom počas kontroly pred použitím. **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI:** Je zložitá určiť životnosť tohto výrobku. Závisí od intenzity a frekvencie používania a prostredia, v ktorom sa používa. Faktory, ako napríklad celkové opotrebovanie, korózia, chemická kontaminácia, mechanická deformácia, ťažký náklad alebo nedodržanie pokynov, skráti bezpečnú životnosť výrobku. Váš výrobok musíte dávať pravidelne kontrolovať kvalifikovaným osobám. (minimálne jeden krát ročne.) **Uskladňovania/Čistenia:** Čistenie: Výrobok opláchnite čistou letnou vodou (max. 40°C). Nechajte ju vyschnúť v dostatočnej vzdialenosti od zdroja svetla a tepla. Mazanie: Pohyblivé časti (napríklad pružiny a nity) mažte iba silikonovým mazivom. Mazanie sa musí vykonávať po čistení a osušení. Vyhněte sa vyliatiu oleja na látkové komponenty. Skladovanie: Karabíny po preprave alebo po nevyhnutnom čistení, vysušení a namazaní skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste, v chemicky neutrálnom prostredí, mimo zdrojov tepla, chránené pred nadmerným teplom a vlhkosťou, ostrými hranami, koróziou alebo inými možnými činiteľmi, ktoré by ich mohli poškodiť. Neskladujte ich vlhké. Chráňte ich pred UV žiarením a slaným prostredím. **HU Ideiglenes és hordozható kikötési eszközök (megfelel az EN 795-nek) IPN LV130: IDEIGLENES KIKÖTÉSI ESZKÖZ GÖRGÖKKEL** **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vizsonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatát előtt. A biztonság érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatásokat szigorúan be kell tartani. A DELTA PLUS GROUP vállalat nem vonható felelősségre semmilyen olyan direkt vagy indirekt baleset esetén, amikor a használat eltér az útmutatóban foglaltaktól; az eszköz használati körlátain túl nem használható! A használat biztonsága az EVE állandó hatékonyágától és a használati ismertető útmutatásainak helyes megértésétől függ. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért,

amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Termék súlya : 3.5kgs (7.7LBS) VIGYÁZAT! Az eszközt essét megállító rendszer részeként kell használni. Ajánlott kikötési pontként használni energiaelnyelő kötélhez, vagy essét megállító visszahúzóható típusú mentőkötélhez, vagy essét mérséklő helyzetmegtartó kötélhez. Az elem nem használható anyagkezelésre vagy bármilyen egyéb használatra, mint essét elleni kikötési eszköz. Az eszközt egy ember használhatja.. **Használati korlátok:** ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT Állítsa be az I-tartó karokat 76 és 255 mm (3"-10") közötti szélességben, max 23mm vastagságban. A tartó kikötést minden használat előtt ellenőrizni kell. A tartó kikötést az alábbiak szerint ellenőrizze; - Hiányzó részek, úgy mint a csavarok - Erős rozsdásodás - Esésre utaló bármilyen nyom - Elemek sérülése vagy elhajlása - A heveder bármilyen szakadása vagy sérülése - Ahhoz, hogy az elasztikus gyűrűk (cirplips) a görgőkön megfelelően helyezkedjenek el, valamint a görgők a helyükön maradjanak és megfelelően forogjanak. Használat előtt ellenőrizze a tartó szerkezetet. Ellenőrizze a következőket; - Megfelelő ellenállóerő - Szerkezet sérülése - Nyissa ki a csúsztható részt a maximumra. Nyomja az állítható fogókat felfelé a rugókra a csúsztható részek kikapcsolásához. A rovátkák segítségével állítsa be a csúsztható részt a tartó helyzetébe, miközben győződjön meg, hogy a kikötési pont a tartó-kar közepén helyezkedik el. Az állítható szorítóknak a helyükön kell zárniuk. Ellenőrizze a záródást, miközben az állítható fogókat megnyomja, és győződjön meg, hogy semmilyen mozgás nem lehetséges. Az állítható szorító talpazatának tiszta felületen kell elhelyezkednie. Távolítsa el a piszkot és a port, amennyiben szükséges. Tisztítsa meg a szennyeződésektől és a homoktól, amennyiben szükséges. A záró csavarokat ne vegye le, hogy elkerülje a csúsztható részek szétszúzását, valamint a tartó-karról való lecsúszását. Semmilyen esetben sem lehet a tartó-kart módosítani. A kikötési pontnak amennyire csak lehet függőlegesen a munkatér felett kell elhelyezkednie, hogy csökkentse az ingamozgást. A használó nem lépheti túl a 30°-os szöveget a tartó kikötés középpontjától. Amennyiben oldal irányban eltolódás van a kikötési pontot a használóval összekötő vonal, valamint egy esetleges esés vonala között, akkor esés esetén a használó oldalirányban kilenghet. Amennyiben ez nem elkerülhető, minimalizálja a sérülést a következők segítségével: - Kettős kikötés - Kikötési diverzió - Szegély, él megállítása A használót az esés kockázatáról tájékoztatni kell: A kikötési pontnál használt esés elleni rendszer típusának kompatibilisnek kell lennie a kikötés szakító erejével. A kikötési pont elérését biztosító biztonsági eszközöknek rendelkezésre kell állniuk. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használó egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatá közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A terméket kizárólag az útmutatóban foglalt korlátozások szerint használható. A használónak el kell sajátítania az útmutatóban foglaltakat. A termék bármilyen javítása vagy módosítása szigorúan tilos. A terméket nem lehet használat vagy tárolás közben láng vagy más meleg tárgy, oldószerek, erős savak vagy lúgok közvetlen érintkezésének kiténni. Ne használja az eszközt, ha - bármilyen gyanú merül fel a biztonságos használatával kapcsolatban - esést állított meg; - bármilyen gyanú merült fel a használatot megelőző ellenőrzés közben. **ÉLETTARTAM:** Az eszköz élettartamát nehéz megbecsülni. Függs a használat intenzitásától és gyakoriságától, a környezettől, ahol az eszköz használatba kerül. Olyan tényezők, mint az általános használat, a rozsdásodás, a vegyi szennyeződés, a mechanikai deformálódás, a nagy hatású terhelés vagy az ajánlott karbantartás elhagyása csökkenthetik a biztonságos munka élettartamot. A terméket rendszeres időközönként illetékes szakemberrel ellenőriztetni kell. (évente legalább egyszer.) **Tárolás/Tisztítás:** Tisztítás: öblítés langyos, tiszta víz alatt (max 40°C). Hagyja megszáradni, távol minden közvetlen fény- és hőforrástól. Kenés : A mobil részek kenhetőek (pl. Rugó és szegecs) kizárólag szilikon alapú kenőanyaggal. A tisztítás és a szárítás után lehet elvégezni. Kenje be gyakran a mozgó részeket szilikon alapú enőanyaggal. Tárolás : Szállítás közben vagy minden szükséges tisztítás, szárítás és kenés után, csomagolás nélküli tárolás hűvös, száraz, sötét, vegyszermentes helyen, távol minden forró vagy meleg hőforrástól, nagy nedvességtől, éles sarkoktól, rozsdásodástól vagy bármilyen rongálódást kiváltó egyéb tényezőtől. Kerülendő az U.V. sugárzás, és a piszkos környezetek. **RO Dispozitive de ancorare provizorie, transportabile (conform normei EN 795) IUP LV130: DISPOZITIV DE ANCORARE PROVIZORIE CU ROȚI MICI** **Instrucțiunile de utilizare:** Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Pentru propria dvs. siguranță, respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, de verificare, de întreținere și de depozitare. Compania DELTA PLUS GROUP nu este responsabilă pentru accidente directe sau indirecte survenite ca urmare a utilizării echipamentului în alte scopuri decât cele prevăzute în aceste instrucțiuni, nu folosiți acest echipament peste limitele sale! Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EPI, precum și de înțelegerea corectă a instrucțiunilor din acest manual de utilizare. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Greutatea produsului : 3.5kgs (7.7LBS) **ATENȚIE!** Această piesă este destinată utilizării ca parte componentă a unui sistem de protecție individuală anticădere. Este destinată utilizării ca punct de ancorare fie pentru corzile cu dispozitiv de absorbție a energiei de șoc, fie pentru corzile de salvare cu rapel automat pentru oprirea căderii, fie cu corzi de poziționare pentru împiedicarea căderii. Această piesă nu trebuie utilizată pentru operațiunile de manevrare ale materialelor și în niciun alt mod decât ca dispozitiv de ancorare anticădere. Acest produs este destinat utilizării de către o singură persoană.. **Limite de utilizare:** VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE Se potrivesc bare cilindrice pornind de la un diametru de 76-255 mm(3"- 10") până la grosimea de 23mm Grinda de ancorare trebuie verificată înaintea fiecărei utilizări. Verificați grinda de ancorare după cum urmează: - Piese lipsă, de exemplu șuruburi - Rugină excesivă - Orice dovadă a unei căderi - Orice deteriorare sau îndoire a fitingurilor - Orice ruptură sau deteriorare a chingilor. - Inelele elastice de pe role trebuie să fie corect poziționate, rolele rămân în locașul lor și se învârtesc în mod corespunzător. Verificați structura grinzii înainte de utilizare. Verificați următoarele: - Rezistența corespunzătoare - Deteriorare a structurii - Deschideți culisorul la maxim Împingeți clemele de fixare în sus pe arcuri pentru a debloca elementele culisante. Cu ajutorul creștăturilor, reglați culisorul pe dimensiunea grinzii, asigurându-vă că punctul de ancorare se află în centrul barei de sarcină Bridele de prindere trebuie blocate pe poziție. Verificați închizătoarea apăsând pe clemele de fixare și asigurându-vă că nu este posibilă nicio mișcare. Piciorul bridei de prindere trebuie să stea pe o suprafață curată. Îndepărtați murdăria și nisipul, dacă este cazul. Nu scoateți discurile de la capete pentru a evita alunecarea elementelor culisante și ieșirea lor de pe bara de sarcină. Bara de sarcină nu va fi modificată sub nicio formă. Punctul de ancorare trebuie să fie cât mai aproape posibil de verticală deasupra locului de lucru, pentru a reduce posibilitatea balansului. Utilizatorul nu trebuie să depășească un unghi de 30° de la centrul grinzii de ancorare. Dacă există o deviație laterală între linia care pleacă de la punctul de ancorare până la operator și linia sau direcția căderii potențiale, în cazul unei căderi este posibil ca operatorul să se balanseze lateral. Atunci când evitarea acestei situații nu este posibilă, reduceți la minim rănirea potențială prin: - Dublă ancorare - Ancoră de deturnare - Oprire pe muchii Operatorul va fi avertizat cu privire la următoarele riscuri de cădere: Tipul de sistem de oprire a căderii atașat la punctul de ancorare va fi compatibil cu rezistența ancorării. Trebuie furnizat un mijloc sigur de acces la punctul de ancorare. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoile, consultați un medic. Produsul va fi utilizat în limitele date în aceste instrucțiuni. Utilizatorul are obligația de a cunoaște aceste instrucțiuni. Orice reparație sau modificare a produsului este strict interzisă. Pe durata utilizării sau a depozitării, produsul nu va fi expus contactului direct cu flăcări sau obiecte fierbinți, cu solvenți, acizi și baze puternice. Nu utilizați acest produs dacă - aveți orice fel de îndoile cu privire la starea sa legată de siguranța utilizării - a fost utilizat pentru oprirea unei căderi; - a apărut vreo problemă în timpul verificării înaintea utilizării. **DURATA DE VIAȚĂ:** Este dificil de definit durata de viață a acestui produs. Depinde de intensitatea și frecvența utilizării, de mediul în care produsul este utilizat. Factori precum uzura generală, coroziunea, contaminarea chimică, deformarea mecanică, impact cu șoc considerabil sau nerespectarea întreținerii conform recomandărilor vor diminua durata de viață în siguranță. Produsul dvs trebuie verificat cu regularitate de către un personal calificat. (cel puțin o dată pe an.) **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Curățare: clătiți cu apă caldută și curată (max. 40°C). Lăsați-l lauscat, ferit de surse directe de lumină și căldură. Lubrifierea: Lubrifiați părțile mobile (ex. arcul sau nitul) doar cu un lubrifiant pe bază de silicon. Această operație trebuie efectuată după curățare și uscare. Evitați scurgerile de ulei pe părțile din material textil. Depozitare: Pe durata transportului sau după orice operație necesară de curățare, uscare și lubrifiere, depozitați produsul neambalat într-un loc răcoros, uscat, la întuneric, într-un mediu neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau

surse de căldură, de umiditate, de muchii ascuțite, medii corozive sau alte cauze posibile de deterioare. Nu depozitați produsul umed. Evitați razele ultraviolete și mediile salin. **EL Διατάξεις προσωρινής και φορητής αγκυροβόλησης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795) IPN LV130:** ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ ΜΕ ΡΟΔΑΚΙΑ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Η εταιρεία DELTA PLUS GROUP δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιοδήποτε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που συνέβη λόγω χρήσης διαφορετικής από εκείνη που προβλέπεται μέσα σε αυτό το φύλλο οδηγιών, μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέρα από τα όριά του! Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Βάρος του προϊόντος : 3.5kgs (7.7LBS) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται ως τμήμα ενός προσωπικού συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων. Προορίζεται στο να χρησιμοποιηθεί ως σημείο αγκυροβόλησης είτε για έναν αναδότη που απορροφάει τους κραδασμούς ή για μια γραμμή ζωής αυτόματης ανάσχυσης για σταμάτημα της πτώσης, ή με έναν αναδότη τοποθέτησης για συγκράτηση της πτώσης. Η μονάδα αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για παράδοση υλικού ή για οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορετική από εκείνη της συσκευής αγκυροβόλησης προστασίας κατά των πτώσεων. Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ένα και μόνο άτομο.. **Περιορισμοί χρήσης:** ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ Προσαρμόζει Δοκούς-Ι πλάτους 76-255 mm(3"- 10") έως και εύρους 23mm Η άγκυρα της δοκού πρέπει να ελεγχθεί πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε την άγκυρα της δοκού σε ό,τι αφορά τα εξής: - Ελλείποντα μέρη, όπως βίδες - Υπερβολική Σκουριά - Οποιαδήποτε ένδειξη πτώσης - Οποιαδήποτε ζημιά ή κάμψη των εξαρτημάτων - Οποιαδήποτε σχισμή ή ζημιά στον ιμάντα. - Οι ελαστικοί δακτύλιοι (ασφάλειες) που έχουν τα ροδάκια πρέπει να είναι καλά τοποθετημένοι, τα ροδάκια πρέπει να παραμένουν μέσα στην υποδοχή τους και να περιστρέφονται σωστά. Ελέγξτε τη δομή της δοκού πριν από τη χρήση. Ελέγξτε για τα επόμενα: - Επαρκή αντοχή - Ζημιά στη δομή - Ανοίξτε το συρόμενο σεί στο μέγιστό του Σπρώξτε τις λαβίδες ρύθμισης προς τα πάνω στα ελατήρια για να αποδυναμώσετε τα συρόμενα στοιχεία. Ρυθμίστε με τη βοήθεια των διαβαθμίσεων το συρόμενο σεί στη διάσταση της δοκού, εξασφαλίζοντας ότι το σημείο αγκυροβόλησης βρίσκεται στο κέντρο της μπάρας του φορτίου του κέντρου της δοκού. Οι ρυθμιζόμενοι σφιγκτήρες πρέπει να είναι κλειδωμένοι στη θέση τους. Ελέγξτε την ασφάλεια ακουμπώντας πάνω στις λαβίδες ρύθμισης και εξασφαλίζοντας ότι καμία κίνηση δεν είναι δυνατή. Τα πόδια κάθε ρυθμιζόμενου σφιγκτήρα πρέπει να επικαθύνονται πάνω σε μια καθαρή επιφάνεια. Αφαιρέστε ρύπους και αμμόλινθους εφόσον χρειάζεται. Μην αφαιρείτε τους τροχίσκους από τα άκρα, έτσι ώστε να αποφύγετε την ολίσθηση και την έξοδο των συρόμενων στοιχείων από την μπάρα του φορτίου. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιηθεί η μπάρα του φορτίου. Το σημείο αγκυροβόλησης θα πρέπει να βρίσκεται όσο πρακτικά είναι δυνατό κοντύτερα κάθετα πάνω από τη θέση εργασίας ώστε να μειωθεί η τάση ταλάντωσης. Ο χρήστης δεν πρέπει να υπερβεί μια γωνία των 30° από το κέντρο της άγκυρας της δοκού. Αν υπάρχει πλάγια μετατόπιση μεταξύ της γραμμής από το σημείο αγκυροβόλησης στο χειριστή και τη γραμμή ή την κατεύθυνση μιας πιθανής πτώσης, στην περίπτωση πτώσης μπορεί ο χειριστής να ταλαντωθεί πλευρικά. Αν αυτό δεν μπορεί να αποφευχθεί, ελαχιστοποιήστε ένα πιθανό τραυματισμό μέσω: - Διπλής αγκυροβόλησης - Της άγκυρας εκτροπής - Των Οδηγών των άκρων Αν προειδοποιήσεις πάνω στον κίνδυνο πτώσης πρέπει να κοινοποιούνται στο χειριστή: Ο τύπος του συστήματος σταματήματος της πτώσης που είναι προσαρμοσμένος στο σημείο αγκυροβόλησης θα πρέπει να είναι συμβατός με την ανθεκτικότητα της αγκυροβόλησης. Θα πρέπει να παρέχεται ένας ασφαλής τρόπος πρόσβασης στο σημείο αγκυροβόλησης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κάτω από τους περιορισμούς που δίνονται από αυτές τις οδηγίες. Ο χρήστης υποχρεούται να εξοικειωθεί με τις οδηγίες αυτές. Η οποιαδήποτε επισκευή ή τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται αυστηρά. Το προϊόν δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένο κατά τη χρήση του και την αποθήκευσή του σε άμεση επαφή με φλόγα ή καυτά αντικείμενα, με διαλύτες, ισχυρά οξέα και βάσεις. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό - αν εγείρεται η οποιαδήποτε αμφιβολία γύρω από την κατάστασή του για ασφαλή χρήση - αν έχει χρησιμοποιηθεί για το σταμάτημα μιας πτώσης, - αν έχει λάβει χώρα το οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τον έλεγχο πριν από τη χρήση. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Είναι δύσκολο να καθοριστεί ο χρόνος ζωής για αυτό το προϊόν. Αυτός εξαρτάται από την ένταση και τη συχνότητα χρήσης, από το περιβάλλον όπου το προϊόν χρησιμοποιείται. Παράγοντες όπως γενική φθορά, διάβρωση, χημική μόλυνση, μηχανική καταπόνηση, υψηλή επίπτωση φορτίου, ή αποτυχία στη συντήρηση σύμφωνα με τις συστάσεις, θα μειώσουν τον ασφαλή χρόνο εργασιακής ζωής. Το προϊόν σας χρειάζεται περιοδικό έλεγχο από αρμόδιο τεχνικό. (τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο) **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Καθαρισμός: Ξεπλύνετε με χλιαρό και καθαρό νερό (μέγ. 40°C). Αφήστε το να στεγνώσει μακριά από πηγές άμεσης εκπομπής φωτός και θερμότητας. Λίπανση: Λιπάνετε τα κινητά μέρη (π.χ. ελατήριο και πριτσίνι) μόνο με ένα λιπαντικό με βάση τη σιλικόνη. Η λίπανση αυτή πρέπει να γίνει μετά από καθαρισμό και στέγνωμα. Αποφύγετε τα πιπιλισμάτα λαδιού πάνω στα κατασκευασμένα μέρη. Αποθήκευση : Κατά τη διάρκεια μεταφοράς ή ύστερα από οποιοδήποτε απαιτούμενο καθαρισμό, στέγνωμα και λίπανση, αποθηκεύστε τον εξοπλισμό ασυσκευάστο σε ένα ψυχρό, στενό, σκοτεινό μέρος σε ένα χημικά ουδέτερο περιβάλλον μακριά από υπερβολική θερμότητα ή πηγές θερμότητας, υψηλή υγρασία, αιχμηρές άκρες, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες πιθανές αιτίες πρόκλησης βλάβης. Μη το αποθηκεύετε υγρό. Αποφύγετε την U.V. ακτινοβολία, και τα περιβάλλοντα άλατα. **HR Prijenosni i privremeni uređaji za sidrenje/pričvršćivanje (u skladu s EN 795) IPN LV130:** NAPRAVA ZA PRIVREMENO FIKSIRANJE RADNE POZICIJE, S KOTAČIČIMA **Upute za upotrebu:** Prođavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Zbog vaše sigurnosti strogo poštuju upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. Društvo DELTA PLUS GROUP ne preuzima odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja bi mogla nastati zbog drugačije uporabe od one opisane u ovim uputama te zbog toga nemojte koristiti ovu opremu van njezinih granica! Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Težina proizvoda : 3.5kgs (7.7LBS) POZOR! Ovaj proizvod treba koristiti kao dio osobnog sustava za zaštitu od pada. Namjena mu je da se koristi kao točka za pričvršćenje, za uže koje apsorbira trzaj, za uže za spašavanje za zaustavljanje pada s automatskim uvlačenjem, ili s užetom za pozicioniranje za ograničavanje pada. Taj se sklop ne smije koristiti za rukovanje materijalom ili za bilo kakvu drugu namjenu osim kao zaštitna naprava protiv pada s visine. Ovaj proizvod namijenjen je da ga koristi samo jedna osoba.. **Ograničenja kod korištenja:** PROVJERE PRIJE UPORABE Prikadna za I-grede širine od 76-255 mm (3"- 10"), debljine do 23mm Prije svake upotrebe treba provjeriti pričvršćenje na gredi. Provjerite pričvršćenje na gredi da nema sljedećeg: - dijelova, kao što su vijci, koji nedostaju - prekomjernog hrdanja - bilo kakvog traga pada - bilo kakve štete ili savinutosti spojnih dijelova - bilo kakve poderanosti ili oštećenja pletenog umetka - Elastični prsteni (okrugle kopčice) kotačića trebaju biti dobro pozicionirani, kotačići trebaju ostati u svojem ležištu i ispravno se okretati. Provjerite konstrukciju grede prije korištenja. Provjerite sljedeće: - odgovarajuću snagu - oštećenje konstrukcije - Otvoriti klizni sustav protiv pada do maksimalno Gurnuti klijesta za namještanje prema gore na opruga da bi se blokirali klizni elementi. Namjestiti pomoću ureza klizni sustav na dimenziju grede i osigurajte da je sidrišna točka smještena u središte šipke za teret Podesive stezaljke moraju biti čvrsto stegnute. Provjerite zaključavanje tako da pritisnete klijesta za namještanje i uvjerite se da nije moguće napraviti nikakav pomak. Nožice na podesivoj stezaljci moraju sjediti na čistoj površini. Uklonite prljavštinu i nataloženi materijal ako je potrebno. Ne skidajte rubne graničnike kako biste izbjegli da klizni elementi ne skliznu i ne izađu iz šipke za teret. Šipka za teret se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Točka pričvršćenja treba biti što je moguće bliže okomito iznad mjesta rada kako bi se smanjila mogućnost nihanja. Korisnik ne smije prelaziti kut od 30° od sredine grede s pričvršćenjem. Ako postoji bočni pomak između crte od točke pričvršćenja do radnika i crte ili smjera mogućeg pada, u slučaju pada, radnik se može bočno zanjhati. Kada se to ne može izbjeći, smanjite maksimalno moguće ozljede pomoću: - duplog pričvršćenja

- диверзійського сидра - рубних граничника. Оператор треба бити обавіжештен о слідедечім ризикіма пада: Врста sustava за заustavljanje пада који се спаја на тоčku причвршћења треба бити компатибилна са снагом причвршћења. Треба осигурати сигуран начин приступа до тоčke причвршћења. Производ сміє користити само особа обучена і компетентна за njegovu сигурну употребу. Треба осигурати да здравствено stanje корисника не utječe на njegovu сигурност тіјеком нормалног коришћења опреме или у hitnom случају. Уколико нисте сигурні, консултирајте ліјечника. Производ треба користити уз ograničenja data у овим упутама. Корисник обавезно треба прочитати ове упуте. Било kakvi поправки или mijenjanje производа строго су забранјени. Тіјеком njegovог коришћења производ не сміє бити изложен употреби і skladištenju у изравном додиру са пламеном или вручим предметима, otapalima, jakim kiselinama і bazama. Немојте користити ovaj производ ако - се појави било kakva сумња о njegovом stanju за сигурну употребу - ако је већ кориштен како би заustavio пад; - ако се појави било kakav problem тіјеком provjere prije upotrebe. VIJEK TRAJANJA: Teško је definirati vijek trajanja за ovaj производ. То ovisi о intenzitetу і učestalosti коришћења, о okruženju у којем се производ користи. Čimbenici као što су općenito habanje, korozija, kemijsko onečišćenje, mehanička deformacija, opterećenje са великим trzajem или neodržavanje према preporukama smanjit će vijek сигурног коришћења. Ваš производ мора редовито pregledati kvalificirana особа. (minimalno једном годишње.) **Čuvanje/Čišćenje:** Čišćenje: isprati mlakom і čistom vodom (maks. 40°C). Ostavite га да се osuši даље од изравних извора svjetlosti і topline. Podmazivanje: pokretne dijelove (npr. opruga і zakovice) podmazivati samo mazivima на bazi silikona. Оно се треба изводити након čišćenja і sušenja. Pazite да га не prolјете на platnene dijelove. Čuvanje : тіјеком prijevoza или након svakог потребног čišćenja, sušenja і podmazivanja, spremite га hladno, suho, tamno mјесто у kemijski neutralnim uvјetima, podalje од превелике topline или извора topline, velike vlage, oštrih rubova, korozije или других mogućih uzroka oštećenja. Не spremati га док је vlažan. Izbјегавати ultraljubičasto zračenje те slanu atmosferu. **UK**

Тимчасові переносні анкерні пристрої (відповідно до EN 795) IPN LV130: АНКЕРНИЙ ПРИСТРІЙ ЗАПОБІЖНИЙ З КОЛІЩАТАМИ **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням СИЗ. ціля безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції. DELTA PLUS GROUP не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Безпека користувача залежить від тривалої ефективності СИЗ та правильного розуміння інструкцій з експлуатації, викладених у цій інструкції з використання. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного СИЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до СИЗ, передбачених цим керівництвом. Вага продукту : 3.5kgs (7.7LBS) **УВАГА!** Цей продукт повинен використовуватися як елемент системи захисту від падіння. Він призначений для використання в якості точки кріплення для амортизуючого тро са або самостійного втягування рятувального троса для захисту від падіння, або з шнуром для позиціонування для системи захисту від падіння. Цей продукт не повинен використовуватися для оброблення матеріалів або інших цілей, окрім страховального анкерного пристрою. Цей продукт розрахований на одного користувача.. **Обмеження використання:** ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄ Підходить для двотаврових балок в 76-255 мм (3 "- 10") шириною, до 23 мм завтовшки. Необхідно перевіряти анкерний стрижень перед кожним використанням. Перевіряйте анкерний стрижень щодо наступного: - Відсутні деталі, такі як гвинти - надмірна корозія - Будь-які ознаки падіння - Будь-яке пошкодження або вигин арматури - Будь-які розриви сльози або пошкодження лямки. - Перевірте, що пружинне стопорне кільце правильно розташоване, що колеса залишаються у пазах і обертаються належним чином. Перевірте балкову структуру перед використанням. Перевіряйте наступне: - Достатній опір - Пошкодження структури - Максимально відкрийте розсувний блок Підштовхніть пружинний затискач, щоб розблокувати розсувні елементи. Відрегулюйте променевий затиск по довжині балки, використовуючи пазу та переконавшись, що точка кріплення знаходиться у центрі фіксатора груза. Регульовані затискачі повинні бути закріплені на місці. Перевірте блокування, настигнувши на затискачі, рух має бути неможливий. Підняття регульованого затиску слід встановлювати на чистій поверхні. Видалити бруд і пісок, якщо необхідно. Не видаляйте кінцеві затискачі, щоб запобігти зісковзуванню регульованих затисків на кінець фіксатора груза. Не змінюйте фіксатор груза. Точка прив'язки повинна бути якомога ближче до вертикального положення роботи для зниження можливості маятниково ефекту. Користувач не повинен виходити за кут 30 ° від центру анкерного стрижня. Якщо є бічний зсув між лінією точки прив'язки оператора і лінії або напрямку можливого падіння, при падінні може виникнути бічний маятниковий ефект. Якщо цього неможливо запобігти, звести до мінімуму потенційну травму наступним чином: - Подвійне анкерне кріплення - Відтяжне анкерне кріплення - упорна кромка Наступні попередження про ризики падіння повинні бути повідомлені оператору. Тип страховальної системи, прикріпленої до точки кріплення, має суміщатись з опором анкеру. Повинні бути встановлені безпечні засоби доступу до точки кріплення. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Продукт слід використовувати тільки з урахуванням обмежень, наведених у цій Інструкції. Користувач зобов'язаний ознайомитися з цією інструкцією. Ремонт і модифікація виробу суворо забороняється. Під час використання і зберігання продукт не має знаходитись у безпосередньому контакті з полум'ям або гарячими предметами, з розчинниками, сильними кислотами і лугами. Не використовуйте обладнання якщо - У разі сумнівів з приводу стану пристрою - його використовували для зупинки падіння - Будь-яка проблема, що виникла під час перевірки перед використанням; **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Важко визначити термін придатності цього продукту. Він залежить від інтенсивності і частоти його використання, наколишнього середовища, в якому використовується продукт. Такі фактори, як загальний знос, корозія, хімічне забруднення, механічні деформації, надмірне навантаження, або недотримання рекомендованих правил зберігання устаткування можуть скоротити тривалість безпечної експлуатації. Ваш продукт повинен регулярно перевірятися кваліфікованим персоналом. (як мінімум раз на рік) **Інструкції зі зберігання/очищення:** Чищення: промити в чистій теплій воді (макс 40 ° C). Залишити сохнути подалі від впливу прямих джерел тепла і світла. Змачення: змачувати рухомі деталі (наприклад, пружини і заклепки) за допомогою мастила на силіконовій основі. Це слід робити після чищення та сушіння. Уникайте попадання масла на тканеві частини. Зберігання: під час перевезення або після чищення, сушіння та змачування покласти розпакований виріб у прохолодне, сухе та темне місце, в хімічно нейтральному середовищі, подалі від джерел надмірного виділення тепла і вологи, подалі від гострих країв, корозійних речовин або інших можливих причин пошкодження. Не класти виріб на зберігання, доки він вологий. Уникати ультрафіолетового випромінювання та сольових середовищ. **RU Временные и переносные анкерные устройства в соответствии с EN 795) IPN LV130: АНКЕРНАЯ ТЕЛЕЖКА ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ** **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. Компания DELTA PLUS GROUP не несет ответственности за несчастные случаи, происшедшие прямо или косвенно в результате ненадлежащего использования снаряжения; использование снаряжения, выходящее за рамки его назначения, запрещается! Безопасность пользователя зависит от непрерывной эффективности функционирования СИЗ и хорошего понимания правил, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. Вес изделия : 3.5kgs (7.7LBS) **ВНИМАНИЕ!** Данное изделие необходимо использовать как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты. Оно предусмотрено для использования в качестве анкерной точки для крепления стропа с амортизатором, страховочного устройства с втяжным тросом для остановки падения или удерживающего стропа. Данное средство не должно использоваться для перемещения предметов или в других целях, а исключительно в качестве анкерного устройства для защиты от падения с высоты. Данное изделие предназначено для использования только одним лицом.. **Ограничения в применении:** ПРОВЕРКА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ Подходит для двутавровых балок шириной от 76 мм до 255 мм (3"- 10") и толщиной до 23 мм. Необходимо проверять балочный анкер перед каждым использованием. Проверить балочный анкер на: - нехватку деталей, например болтов, - наличие чрезмерного количества коррозии, - повреждения вследствие падения, - повреждения или деформацию соединительных частей, - разрывы или повреждения текстильной части, - Упорные кольца колесиков должны находиться в правильном положении, колесики должны оставаться в своем гнезде и хорошо проворачиваться. Перед использованием необходимо проверять структуру балки. Проверять на: - достаточную прочность, - наличие повреждения в структуре, - Открыть передвижной блок до предела. Надвинуть регулируемые захваты на пружины, чтобы разблокировать передвижные элементы. Отрегулировать по размеру балки при помощи зазубрин передвижного блока, проследивая при этом, чтобы точка анкерного крепления находилось посередине силовой балки. Блокировать регулируемый захват. Проверить блокировку, нажимая на регулируемые захваты; не должно быть никакого движения. Поверхность под регулируемым захватом должна быть чистой. При необходимости очистить от грязи и песчинок. Не удалять концевые винты во избежание схода передвижных элементов с силовой балки. Категорически запрещается модифицировать силовую балку. Анкерная точка должна находиться, при возможности, вертикально над рабочим местом во избежание сильного раскачивания в случае падения. Пользователю запрещается передвигаться под углом, превышающим 30° от центра анкерной точки. Если оператор находится под углом от анкерной точки, а также под углом направления возможного падения, при падении, оператора может сильно раскочевать. Если данное расположение невозможно сменить, опасность травмирования можно сократить до минимума с помощью: - двойного анкерного крепления, - отклоняющего анкерного крепления, - конечных стопоров. Необходимо ознакомить оператора со следующими предупреждениями об опасности: Средство защиты от падения с высоты, прикрепленное к анкерной точке, должно быть совместимым с прочностью анкерного крепления. Необходимо обеспечить безопасный доступ к анкерной точке. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Изделие должно использоваться только в рамках данного руководства. Пользователь обязуется ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Ремонт или модификация изделия строго воспрещается. Во время использования и хранения изделие не должно соприкасаться с пламенем, горячими предметами, растворителями, сильными кислотами и щелочами. Не использовать изделие, если: - возникают сомнения на счет его безопасности - оно уже использовалось при падении, - обнаружилось аномалии во время предварительной проверки. СРОК СЛУЖБЫ: Определить срок службы изделия трудно. Оно зависит от интенсивности и частоты использования снаряжения, а также от окружающей среды, в которой оно используется. Такие факторы, как износ, коррозия, загрязнение химическими веществами, деформация, большие тяжести или ненадлежащий уход, сокращают срок службы снаряжения. Маска должна регулярно проверяться квалифицированными специалистами. (не реже одного раза в год;) **Хранению/Чистке:** Чистка: промывать теплой чистой водой (максимально 40°C). Сушить вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла. Смазка: Смазывать подвижные части (напр. замыкатель и заклепку) только с помощью силиконовой смазки. Смазка производится после чистки и сушки. Стараться не попадать маслом на текстильные компоненты. Хранение: После транспортировки или необходимых чистки, сушки и смазки, хранить в незапечатанном виде в прохладном, сухом и темном месте, в химически нейтральной среде, вдали от повышенных температур или источников тепла, повышенной влажности, острых краев, коррозионных агентов или других возможных факторов, которые могут привести к повреждениям. Не хранить во влажном состоянии. Избегать ультрафиолетового излучения и соленой среды.

TR Geçici, taşınabilir ankraj cihazları (EN 795 ile uyumludur) IPN LV130: KÜÇÜK TEKERLİ GEÇİCİ ANKRAJ DÜZENLEĞİ Kullanım şartları: Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. güvenliğinizi için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif DELTA PLUS GROUP bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Kullanıcının güvenliğini, KKD'nin sürekli etkinliğine ve bu kullanım talimatlarında ana hatlarıyla verilen işletim talimatlarının doğru şekilde anlaşılmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. Ürün ağırlığı : 3.5kgs (7.7LBS) UYARI! Bu ürün, düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımın bir parçası olarak kullanılacaktır. Bu ürün, darbe emici halat veya geri sarımlı düşüş durdurma sistemi için bir ankraj noktası olarak ya da düşme kısıtlayıcı bir konumlandırma halatıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ünite, malzeme taşıma amacıyla veya düşmeye karşı koruma sağlayan ankraj cihazının kullanımından farklı bir amaçla kullanılmamalıdır. Bu ürün tek kişinin kullanımına yöneliktir..

Kullanım sınırları: KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE 76-255 mm (3 inç- 10 inç) genişlikten 23 mm kalınlığa kadar I-Kirişler için uygundur Kiriş ankrajı her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Kiriş ankrajında şunların söz konusu olup olmadığını kontrol edin: - Vidalar gibi eksik parçalar - Aşırı Pas - Herhangi bir düşme belirtisi - Bağlantı parçalarında herhangi bir hasar veya bükülme - Kayışta herhangi bir yırtılma veya hasar. - Tekerleğe ait yaylı tutturma bileziğinin (yaylı segmanın) doğru şekilde konumlandırılması, tekerleklerin yuvalarında kalması ve düzgün şekilde dönmesi. Kullanımdan önce kiriş yapısında şunların olup olmadığını kontrol edin: - Yeterli güç - Yapıya yönelik hasar - Kiriş Kelepçesini maksimum ayarında açın. Ayarlanabilir kelepçelerin kilidini açmak için yaylardaki anahtarları yukarı itin. Çentikleri kullanarak kiriş kelepçesini kiriş alacak şekilde ayarlayın ve ankraj noktasının yüklemeye çubuğunun merkezinde olduğundan emin olun. Ayarlanabilir kelepçeler yerine kilitlenmelidir. Anahtarlara basarak kilidi kontrol edin ve hiçbir hareketin mümkün olmadığından emin olun. Ayarlanabilir kelepçenin ayakları temiz bir yüzeye oturmalıdır. Gerekirse kir ve kumu giderin. Ayarlanabilir kelepçelerin yüklemeye çubuğunun ucundan çıkmasını önlemek için kutup vidasını sökmeyin. Yüklemeye çubuğunda değişiklik yapmayın. Sallanma eğilimini azaltmak için ankraj noktası dikey çalışma konumuna olabildiğince yakın olmalıdır. Kullanıcı, ankraj girişinin merkezinden itibaren 30° değerindeki açığı aşmamalıdır. Operatörün ankraj noktası hattı ile olası düşüş hattı veya yönü arasında yanal bir denge varsa düşme durumunda operatör yanal bir biçimde sallanabilir. Bunun önüne geçilemediğinde şunları yaparak olası yaralanmaları en aza indirin: - İkili ankraj - Derivasyon ankrajı - Kenar durakları Düşme risklerine karşı operatör tarafından şu uyarılar sağlanmalıdır: Ankraj noktasına bağlanan düşmeyi önleme sisteminin türü ankraj gücüyle uyumlu olmalıdır. Ankraj noktasına erişimin güvenli bir yolu sağlanmalıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Bu ürün, talimatla verilen sınırlamalarla kullanılmalıdır. Kullanıcının talimatlara aşına olması zorunludur. Ürünün herhangi bir şekilde onarılması veya değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Ürün kullanım ve depolama sırasında doğrudan alev veya sıcak nesnelere, solventlere, kuvvetli asitlere ve bazlara maruz bırakılmamalıdır. Ürünler kullanılmamalıdır eğer - Cihazın durumu hakkında şüphe duyuyorsanız - Bu yol, düşmeyi önlemek için kullanılmıştır. - Kullanımdan önce kontrol sırasında ortaya çıkan tüm sorunlar ÖMÜR: Bu cihazın kullanım ömrünün tanımlanması zordur. Cihazın kullanım ömrü kullanım yoğunluğu ve sıklığına, ürünün kullanıldığı ortama bağlıdır. Genel yıpranma, aşınma, kimyasal kontaminasyon, mekanik deformasyon, yüksek darbe yükü veya önerilen şekilde bakım sağlanamaması güvenli çalışma ömrünü azaltır. Ürününüz kalifiye personel tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez.) **Saklama/Temizleme koşulları:** Temizleme: temiz ılık suya yıkayın (maks. 40 °C). Doğrudan ışık ve ısı kaynaklarından uzakta kurumasını sağlayın. Yağlama: Hareketli parçaları yalnızca silikon bazlı yağlayıcılar kullanarak yağlayın (örn. yay ve perçin). Bu işlem temizleme ve kurutma sonrasında yapılmalıdır. Kumaş parçalara yağ dökmekten kaçının. Depolama : Taşıma esnasında ya da herhangi bir gerekli temizleme, kurutma ve yağlama işlemi sonrasında; paketi açılmamış halde, kimyasal olarak nötr bir ortamda serin, kuru, karanlık bir yerde ve ateş kaynaklarından, yüksek nemden, keskin yerlerden ya da diğer olası hasar kaynaklarından uzakta saklayın. Islak halde depolamayın. UV radyasyon ve tuzlu ortamlardan kaçının. **ZH 临时便携式锚固定点 (符合EN 795标准)**

502130: 工字梁轮轨 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前, 使用者

需阅读和理解此说明书中的内容。 为了您的安全，请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。 严格遵照本说明的限制因素来使用此设备，否则DELTA PLUS GROUP公司不对任何说明书中已提及的直接或间接的事故承担责任！ 用户的安全取决于装备的持续有效性及对使用说明的正确理解。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担全部责任。 产品重量：3.5kgs (7.7LBS) 请注意！ 此产品是搭配个人防坠系统进行使用。 它可作为震荡吸收系索或防坠回缩救生绳的锚固点，亦可搭配防坠定位系索进行使用。 此产品仅作为防坠锚固点设备进行使用，不能作为支撑工具。 此产品仅适用于单人使用。

· 使用限制: 使用前检查 调节I-横梁从76-255 mm(3"- 10") 宽，到23mm厚 每次使用前需检查锚桩横梁。根据以下指示进行检查 - 遗失部件，如螺钉 - 过度锈蚀 - 任何可跌落因素 - 任何配件的损坏或弯曲 - 任何带子撕裂或损坏 - 轮子的弹性挡圈需正确定位，只有轮子留在其凹槽里并进行正确转动。 使用前检查横梁结构。根据以下指示进行检查； - 足够强度 - 结构损坏 - 最大程度地打开滑动组件。 向上推动调节夹具至弹簧上以锁定滑动组件。 借助于槽口调节滑动组件至梁的尺度，确保锚固点位于支撑横梁的正中间。 可调节夹具需正确锁定。 按下调节弹簧来检查锁紧并确保其不再进行任何移动。 可调节夹具脚架需置于一个干净的表面上。 如有必要，清除污垢和砂砾。 不要卸下两端的旋钮，以避免滑动组件在支撑横梁上不再滑动及滑脱。 任何情况下不能对支撑横梁进行改动。 锚固点应尽可能垂直于实际工作地点以减少摆动的倾向。使用者不能超过离锚桩横梁中心30°角。 如锚固点至操作者的线与可能坠落的线或方向有侧向偏移，在坠落的情况下操作者需相应侧身移动。 如不能避免于此，需将伤害降低到最小通过； - 双重固定 - 分开固定 - 端部阻止 对于之后的坠落风险警告需告知操作者： 连接于锚固点的防坠系统类型须与固定点强度兼容。 一种安全的方式接近锚固点须被提供。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。 确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。

如有疑问，请咨询医生。 产品使用只能按照本说明进行使用。使用者须充分认识本说明。 严格制止任何对产品的维修及更改。 产品使用及储存期间不得被暴露，并远离火焰或热物体，溶剂，强酸，强碱的直接接触。 不要对产品进行使用，如 - 对其正常安全使用有异议 - 产品过旧来执行防坠操作； - 在使用前检查出问题。 使用寿命：很难界定此产品的使用寿命。这取决于对产品的使用强度，频率及使用环境。一般磨损，腐蚀，化学污染，机械变形，负荷冲击，或未能按建议进行维护等因素将可导致其降低安全使用时间。 您的产品必须定期地由合格人员进行检查。 (至少每年一次。) **存放说明/清洗:** 清洁：在干净的温水里漂洗（最高温度40 ° C）。冲洗脏的连接器。自然晾干避免其直接与光与热接触。 润滑： 仅用硅树脂制成的润滑剂润滑机械部件（如弹簧及铆钉）。此动作应在对设备清洗及干燥后进行。避免其接触到织物部件。 贮存：在运输过程中或运输过程后任何必需的清洗、干燥及润滑，无包装贮藏在一个远离过热或热源、过度潮湿、尖锐的边缘、腐蚀或其他可能损害因素的阴凉干燥中性环境中。不要带湿贮存。避免U.V.射线及过咸的环境。 **SL Začasne**

prenosne naprave za sidranje (v skladu z EN 795) IPN LV130: NAPRAVA ZA ZAČASNO SIDRANJE S KOLEŠČKI Navodila za uporabo: Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. Družba DELTA PLUS GROUP ni odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno nesrečo, do katere je prišlo zaradi uporabe, ki je drugačna od tiste, ki je določena v tem navodilu. Ne uporabljajte te opreme za druge namene! Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti opreme in pravilnega razumevanja navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Teža proizvoda : 3.5kgs (7.7LBS) **OPOZORILO!** Pričujoči proizvod je potrebno uporabljati kot del sistema osebne varovalne opreme za zaščito pred padci. Proizvod je potrebno uporabljati kot sidrno točko vrvi za blaženje udarcev, samo-navijalne vrvi za zaustavitev padca oziroma pozicionirne vrvi za preprečevanje padcev. Enote se ne sme uporabljati za rokovanje z materiali oziroma za druge namene, pri katerih enota ne služi kot sidrna naprava za varovanje pred padci. Izdelek je namenjen zgolj eni osebi.. **Omejitev pri uporabi:** PREVERJANJE PRED UPORABO Proizvod ustreza I-gredem širine 76 – 255 mm (3" – 10") in debeline do 23 mm Gredno sidro je potrebno pred vsako uporabo pregledati. Preveriti je potrebno sledeče: - morebitne manjkajoče dele (vijake) - prekomerno rjavenje - morebitne sledi padca - morebitne poškodbe oziroma zvijta priključkov - morebitno obrabo oziroma poškodbe tkanega traka. - Preverite, ali so okrogle sponke (cirplips) dobro nameščene, ali so kolesca znotraj ohišja in ali se lahko pravilno obračajo. Pred uporabo je potrebno preveriti strukturo gredi. Preveriti je potrebno sledeče: - ustrezno moč - poškodbe strukture - Zaradi nastavitve do konca odprte drsno sponko. Potisnite jo navzgor proti kaveljčkom z vzmetmi, s čimer boste odklenili nastavljive sponke. Dršno sponko nastavite tako, da bo prečka ustrezala utoru. Preverite, ali je mesto sidranja na sredini obremenilne vzmeti. Nastavne prižeme blokirajte v njihov položaj. Preverite zaklepanje tako, da sponko potiskate navzgor. Pri tem ne sme biti nikakršnega premika. Nožice nastavne prižeme se morajo oklepiti čiste površine.

po potrebi odstranite morebitno nečistočo in pesek. Ne odstranjujte zaključnega vijaka, da vam ne bi izpadle nastavljive sponke na koncu obremenilne osi. Ne predručajte obremenilne osi. Sidrna točka se mora nahajati čimbolj vertikalno nad delovnim mestom, kar zmanjša možnosti zibanja. Uporabnik kota 30° od središča grednega sidra ne sme preseči. V primeru obstoja stranskega odmika med črto, ki povezuje sidrno točko in upravljalca, ter črto oziroma smerjo morebitnega padca se lahko upravljalca v primeru padca zaziba v stran. Kadar se temu ni mogoče izogniti zmanjšajte morebitne poškodbe z: - dvojnimi sidranjem - odklonskim sidrom - omejilci na robovih Uporabnik mora biti opozorjen na tveganja: Vrsta s sidrno točko povezanega sistema za zaustavitev padca mora ustrezati jakosti sidrišča. Zagotoviti je potrebno tudi varen dostop do sidrišča. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Proizvod je potrebno uporabljati v skladu z omejitvami, navedenimi v navodilih za uporabo. Uporabnik se je dolžan z navodili za uporabo seznaniti. Izvajanje kakršnihkoli popravil oziroma modifikacij proizvoda je strogo prepovedano. Proizvoda se med uporabo in skladiščenjem ne sme izpostavljati neposrednemu stiku z ognjem, vročimi predmeti, topili oziroma močnimi kislinami ali bazami. Proizvoda ne uporabljajte v primerih: - dvomov glede stanja proizvoda za varno uporabo - ko je bil proizvod že udeležen pri zaustavitvi padca; - kakršnihkoli težav, ki bi se pojavile v času pregledovanja proizvoda pred njegovo uporabo. ROK TRAJANJA MASKE: Življenjsko dobo proizvoda je zelo težko določiti. Odvisna je od intenzivnosti in pogostosti uporabe, ter od okolja, kjer se proizvod uporablja. Dejavniki, kot so splošna obraba, korozija, kemična onesnaženost, mehanske deformacije, visoke udarne obremenitve oziroma nezmožnost priporočenega vzdrževanja zmanjšujejo varno življenjsko dobo naprave. Izdelek mora redno preverjati usposobljena oseba. (najmanj enkrat letno.) **Hrambo/Čiščenje:** Čiščenje: izperite z mlačno vodo (do 40 °C). Priključek naj v času sušenja ne bo izpostavljen neposrednim virom svetlobe in toplote. Podmazovanje: Podmažite mobilne dele (npr. vzmeti in zakovice) izključno s silikonskim lubrikantom. Podmazovanje lahko opravite po čiščenju in sušenju. Izogibajte se razlivanju olja na dele iz tkanine. Skladiščenje: Med transportom ali po vsakem nujno potrebnem čiščenju, sušenju in podmazovanju, skladiščite nezapakirano v suhem, hladnem, temnem mestu, brez stika s kemikalijami, stran od vročine ali toplotnih virov, visoke vlage, ostrih robov, korozivnih snovi ali drugih možnih vzrokov za poškodbe. Ne skladiščite mokro. Izogibajte se U. V. žarkom in slanim okolju.

ET Ajutised ja transporditavad ankurdusseadmed (vastavad standardile EN 795) IPN LV130: AJUTINE ANKURDUSSEADE RULLKUTEGA Kasutusjuhised: Edasimüüjal tuleb käesolevat juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Oma ohutuse huvides järgige rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Äriühing DELTA PLUS GROUP ei vastuta õnnetuste eest, mis on otseselt või kaudselt tingitud seadme kasutamisest muul kui käesolevas juhendis ette nähtud otstarbel. Ärge kasutage käesolevat seadet üle selle vastupidavuse piiride! Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest ja käesoleva

kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Toote mass : 3.5kgs (7.7LBS) TÄHELEPANU! Seda toodet tuleb kasutada isikliku kukkumiskaitse süsteemi osana. See on mõeldud kasutamiseks ankrupunktina kas kukkumist amortiseeriva turvarihma või tagasikeriva päästeliini jaoks kukkumise peatamiseks, või tööasendi positsioonivõõga kukkumise pidurdamiseks. Seda artiklit ei tohi kasutada materjalide käitlemiseks või muuks otstarbeks peale kasutamise kukkumiskaitsevarustuse kinnitusseadmena. Toode on mõeldud kasutamiseks ühele inimesele.. **Kasutuspiirangud:** KONTROLLID ENNE KASUTAMIST Sobib kasutamiseks l-taladel laiusga 76-255 mm (3"– 10"), paksusega kuni 23 mm Tala ankrut tuleb kontrollida iga kord enne kasutamist. Kontrollige tala ankrut järgmistest aspektidest; - Puuduvad osad, näiteks kruvid - Liigne rooste - Kas on ilmseid märke kukkumisest - Kas varustus on kahjustatud või paindunud - Kas võrk on rebenenud või kahjustatud. - Kontrollige, et rullikute kummirõngad (circlips) oleksid õigesti asetatud, et rullikud püsiks oma pesades ja et need pöörleksid õigesti. Enne kasutamist kontrollige talastruktuuri. Kontrollige järgmisi punkte; - Kas see on piisavalt tugev - Kas struktuur on kahjustatud - Tehke terve liugkorpus maksimaalselt lahti Lükake reguleerimishaaratsid üles vedrude peale, et liugelemendid blokeeringust vabastada. Reguleerige sälkude abil liugkorpus tala mõõtmetele vastavaks, tagades, et ankurduspunkt asub kandekangi keskel Reguleerimisklambrid tuleb paigale lukustada. Kontrollige lukustust, vajutades reguleerimishaaratsitele ja kontrollides, et need ei liiguks. Jalad peavad reguleerimisklambril peal asetuma tühjale pinnale. Eemaldage vajaduse korral mustus ja kruus. Ärge võtke otsakruvisid ära, et vältida, et liugelemendid ei libiseks kandekangi pealt maha. Kandekangi ei tohi mingil juhul muuta. Ankrupunkt peab olema nii lähedal kui praktiliselt võimalik kohale, mis asub vertikaalselt otse töökohta kohal üleval, et vähendada kõikumise võimalust. Kasutaja ei tohi väljuda ankrutala keskpunktist kaugemale kui 30° nurga piires. Kui joon ankrupunktist töötajani ja võimaliku kukkumise joon ehk suund on teineteise suhtes külgnihkes (ehk ei asu kõik vertikaalselt ühe joone peal), siis võib töötaja kukkumise korral külje poole kalduda. Kui seda ei saa vältida, siis tuleb viia potentsiaalne vigastus võimalikult väikseks, võttes selleks kasutusele; - Kaks kinnituspunkti - Mõõdaviigu ankrut - Äärepäärded Töötajale tuleb teada anda järgmised hoiatused kukkumisohtu kohta: Ankrupunkti külge kinnitatud kukkumise peatamise süsteem peab olema kokkusobiv kinnituspunkti tugevusega. Tuleb võimaldada ohutu juurdepääs ankrupunktile. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalses varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Toodet võib kasutada ainult käesolevas juhendis antud piirnormide piires. Kasutaja on kohustatud käesoleva juhendiga tutvuma. Toote parandamine või muutmine on rangelt keelatud. Toode ei tohi kasutamise ja hoidmise ajal kokku puutuda leegi või kuumade esemetega, lahustite, tugevate hapete ja alustega. Ärge kasutage toodet; kui: - tekib kahtlusi seoses selle seisukorraga ohutuks kasutamiseks - toodet on juba kasutatud kukkumise peatamiseks; - enne kasutamist tehtava kontrolli käigus ilmnes probleem. KASUTUSIGA: Selle toote kasutamisega on raske kindlaks määrata. See sõltub kasutusintensiivsusest ja -sagedusest, samuti toote kasutamise keskkonnast. Ohutut kasutamisega lühendavad sellised tegurid nagu üldine kulumine, korrosioon, keemiline saastamine, mehaaniline deformeerumine, suure löögi koormus või soovitatud hooldusjuhiste täitmata jätmine. Y Toodet tuleb lasta regulaarselt kontrollida kvalifitseeritud spetsialistil. (vähemalt kord aastas.) **Ladustamine/Puhastus:** Puhastamine: loputada puhta leige veega (kuni 40°C). Laske ära kuivad eemal otsestest valgus- ja kuumusallikast. Määrimine: Määrida liikuvosi (nt vedru ja neet) ainult silikoonipõhise määrdeainega. Seda tuleks teha pärast puhastamist ja kuivamist. Vältige õli tilkumist tekstiiliosadele. Hoidmine: Transportimise ajal või pärast vajalikku puhastamist, kuivatamist ja määrimist hoida originaalpakendis jahedas, kuivas kohas keemiliselt neutraalses keskkonnas, eemal liigsest kuumusest või kuumusallikast, liigsest niiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest või muudest võimalikest kahjustamise põhjustest. Ärge hoidke märjalt. Vältida UV-kiirgust ja soolast keskkonda. **LV Pagaidu pārvietošanas pieāķēšanās līdzekļi (atbilst EN 795) IPN LV130: PAGaidu STIPRINĀJUMA IERĒ AR RITENĪSIEM Lietošanas instrukcija:** Šis instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus, lai nodrošinātu savu drošību. Sabiedrība DELTA PLUS GROUP nav uzskatāma par atbildīgu tiešos vai netiešos nelaimes gadījumos, kas notikuši, jo aprīkojums ticis lietots citādi nekā paredzēts šajā instrukcijā. Izmantojiet šo aprīkojumu tikai tam paredzētajam nolūkam. Lietotāja drošība ir atkarīga no individuālo aizsardzības līdzekļu nemainīgas efektivitātes, kā arī no atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Produkta svārs : 3.5kgs (7.7LBS) UZMANĪBU! Šis produkts ir paredzēts lietošanai kā daļa no personiskās aizsarg sistēmas pret kritieniem. To ir paredzēts izmantot kā enkurpunktu triecienu absorbējošai trosei vai autonomās ievilkšanās glābšanas trosei, lai aizturētu kritienu, vai ar pozicionējošu trosi kritiena ierobežošanai. Šo ierīci nedrīkst izmantot materiālu pārvietošanai vai kādos citos nolūkos, bet tikai kā enkurierīci aizsardzībai pret kritieniem. Šo izstrādājumu ir paredzēts izmantot vienai personai.. **Lietošanas termiņi:** PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS Sader ar l-veida sījām, kuru platums ir 76-255 mm (3"– 10" collas), biežums līdz 23 mm. Stieņa enkurs ir jāpārbauda pirms katras lietošanas. Stieņa enkuru pārbaudiet, vai: - netrūkst kādu daļu, piemēram, skrūvju; - tas nav pārāk sarūsējis; - nav kritiena pazīmju; - savienojumi nav bojāti vai saliekti; - audums nav iepļisījis vai bojāts; - Pārliecinieties, ka ritenīšu elastīgie gredzeni (riņķveida stiprinājumi) ir pareizi novietoti, ritenīši ir fiksēti tiem paredzētajās vietās un tie rotē pareizi. Pirms lietošanas notīriet stieņa struktūru. Pārbaudiet, vai: - stipriība ir adekvāta; - struktūrai nav bojājumu; - Maksimāli līdz galam atveriet balsta stieni aptverošās detaļas. Piespiediet regulēšanas spailas augšup uz atspērēm, lai atbloķētu slidošos elementus. Ar aizgriežņu palīdzību pielāgojiet slidošo mehānismu atbilstoši stieņa izmēram, pārliecinoties, ka pieāķēšanās punkts atrodas atbalsta stieņa centrā. Regulējamām skavām ir jānofiksējas vietā. Pārbaudiet bloķēšanas mehānismu, uzspiežot uz regulēšanas spailēm un pārliecinoties, ka nav iespējama mehānisma izkustēšanās. Regulējamās skavas kājām ir jāatrodas uz tīras virsmas. Ja nepieciešams, notīriet netīrumus un smiltis. Nenovietojiet gata skrūves, lai novērstu slidošo mehānisma kustēšanos un noslīdēšanu no atbalsta stieņa. Nepārveidojiet atbalsta stieni. Lai samazinātu svārstību iespēju, enkurpunktam ir jāatrodas vertikāli virs darbavietas tik tuvu, cik tas ir praktiski iespējams. Lietotājs nedrīkst pārsniegt 30° leņķi no enkurstieņa centra. Ja ir sānu novirze starp līniju no enkurpunkta uz operatoru un potenciālā kritiena līniju vai virzienu, kritiena gadījumā operatoram iespējamas sānu svārstības. Ja no tā nevar izvairīties, samaziniet potenciālo traumu ar: - divkārtu enkurojumu; - novirzes enkuru; - malas aizturiem. Šie brīdinājumi par iespējamo kritiena risku ir jānodod lietotājam. Kritiena aizturēšanas sistēmas, kas nostiprināta pie enkurpunkta, veidam ir jābūt atbilstošam enkurojuma stiprībai. Jānodrošina droša piekļuve enkurpunktam. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Šo produktu drīkst izmantot, nepārkāpjot šajā instrukcijā sniegtos norādījumus. Lietotāja pienākums ir iepazīties ar šo instrukciju. Jebkurš produkta remonts vai modifikācija ir stingri aizliegta. Produkts lietošanas un glabāšanas laikā nedrīkst nonākt tiešā saskarē ar liesmu vai citiem priekšmetiem, šķīdinātājiem, spēcīgām skābēm un bāzēm. Neizmantojiet šo produktu, ja: - radušās jebkādas šaubas par to, vai tā stāvoklis ir piemērots drošai izmantošanai - tas ir lietots kritiena aizturēšanai; - veicot pārbaudi pirms lietošanas radusies kāda problēma. **KALPOŠANAS ILGUMS:** Ir grūti noteikt šī produkta kalpošanas laika ilgumu. Tas ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un biežums, kā arī no tā izmantošanas vides. Drošā kalpošanas laika ilgumu samazina dažādi faktori, piemēram, vispārējs nolietojums, korozija, ķīmiskais piesārņojums, mehāniskā deformācija, liela triecienu slodze un apkopes neveikšana atbilstoši ieteikumiem. Jūsu produkts ir regulāri jāpārbauda kvalificētām personām. (vismaz vienu reizi gadā); **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Tīrīšana: noskalojiet ar tīru, remdenu ūdeni (maksimāli 40 ° C). Atstājiet to nožūt pietiekamā attālumā no tiešiem gaismas un karstuma avotiem. Elļošana : Elļojiet kustīgās detaļas (piem., atspēri un kniedi) ar smērvielu uz silikona bāzes. Tas jāveic pēc tīrīšanas un nožūšanas. Nepieļaujiet eļļas nokļūšanu uz auduma daļām. Uzglabāšana : Transportēšanas laikā vai pēc tīrīšanas, žāvēšanas un elļošanas uzglabājiet to bez iepakojuma vēsā, sausā, tumšā vietā, ķīmiski neitrālā vidē, drošā attālumā no pārmērīga karstuma vai karstuma avotiem, augsta mitruma, asām malām, korozijas vai citiem iespējamiem bojājumu cēloņiem. Neuzglabājiet to slapju. Izvairieties no UV starojuma un sāļas vides. **LT Laikinojo ir kilnojamajo**

inkaravimo įtaisai (pagal EN795 klasę) IPN LV130: LAIKINO TVIRTINIMO ĮTAISAS SU RATUKAIS **Naudojimo instrukcija:** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Bendrovė „DELTA PLUS GROUP“ negali būti laikoma atsakinga už tiesioginius arba netiesioginius nelaimingus įvykius, atsitikusius dėl naudojimo pagal kitą nei šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį; nenaudokite šios įrangos viršydami jos galimybių ribas! Naudojančio asmens saugumas priklauso nuo AAP pastovaus veiksmingumo ir tinkamo šios instrukcijos supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Galimio svoris : 3.5kgs (7.7LBS) **ĮSPĖJIMAS!** Šis gaminys skirtas naudoti kaip asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis. Jis skirtas naudoti kaip inkaravimo taškas energijos sugertuvui, savaime įsitraukiančiam kritimo stabdytuvui arba kritimą sulaikančiam darbo padėties fiksavimo lynui. Šis įtaisas neturi būti naudojimas medžiagoms kelti ar kitokiai paskirčiai nei apsaugos nuo kritimo iš aukščio inkaravimui. Šis gaminys skirtas naudoti tik vienam asmeniui.. **Naudojimo apribojimai:** PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ Tinka l sijoms nuo 76–255 mm (3"–10") pločio, iki 23 mm storio Sijos inkarą būtina patikrinti prieš kiekvieną naudojimą. Patikrinkite sijos inkarą, ar nėra: - trūkstamų dalių (pvz., varžtų) - daug rūdžių - kritimo žymių - tvirtinamųjų elementų pažeidimo ar įlenkimo - diržo įtrūkimo ar pažeidimo - Kad ratelių guminiai žiedai (apspaudai) būtų tinkamai uždėti, kad rateliai būtų savo guoliuose ir tinkamai suktųsi. Prieš naudodami patikrinkite sijos struktūrą. Patikrinkite šiuos aspektus: - tinkama jėga - struktūros pažeidimas - Atidarykite spauštuvą iki galo. Pastumkite reguliavimo gnybtus į viršų, kad spyruoklės atblokuotų spauštuvą elementus. Naudodami griovelius priderinkite spauštuvą prie sijos matmenų stengdamiesi, kad inkaravimo taškas būtų laikančiojo strypo centre. Turi būti uždėti reguliuojamieji spauštukai. Patikrinkite fiksavimą paspausdami reguliavimo gnybtus ir įsitikindami, kad niekas nejuda. Pėdos ant reguliuojamojo spauštuko turi stovėti ant švaraus paviršiaus. Jei reikia, nuvalykite purvą ir smėlį. Nenuimkite galinių varžtų, kad spauštuvą elementai nenuslystų nuo laikančiojo strypo. Jokių būdu nekeiskite laikančiojo strypo. Inkaravimo taškas turi būti kaip galima arčiau vertikaliai virš darbo vietos, kad būtų sumažintas sūpuoklinis judesys. Naudotojas neturi viršyti 30 ° kampo nuo inkaro sijos centro. Jei yra šoninė atšaka tarp linijos nuo inkaravimo taško iki operatoriaus ir potencialaus kritimo linijos ar krypties, kritimo atveju naudotojas gali suptis šonu. Kai to neįmanoma išvengti, sumažinkite sužalojimo riziką atlikdami: - dvigubą inkaravimą - nukreiptą inkarą - briaunos ribotuvus Operatoriui būtina pateikti tolesnius įspėjimus apie kritimo iš aukščio pavojus: Prie inkaravimo taško prijungtus kritimo sustabdymo sistemos tipas turi būti suderinamas su inkaravimo jėga. Būtina užtikrinti saugų prieigos prie inkaravimo taško būdą. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Šį gaminį galima naudoti tik šioje instrukcijoje nustatytose ribose. Naudotojas privalo susipažinti su šia instrukcija. Griežtai draudžiama gaminį taisyti ar kaip nors keisti. Naudojimo ir sandėliavimo metu gaminį būtina apsaugoti nuo tiesioginio sąlyčio su liepsna ar karštais objektais, tirpikliais, stipriomis rūgštimis ir bazėmis. Nenaudokite gaminio, jei - abejojama, ar dėl būklės jį saugu naudoti - jis buvo naudotas kritimui sustabdyti; - prieš naudojant atliktos patikros metu nustatyta kokia nors problema. **GALIOJIMO TRUKMĖ:** Gaminio galiojimo laiką nustatyti sudėtinga. Tai priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir dažnumo, taip pat aplinkos, kurioje gaminys naudojamas. Tokie faktoriai kaip įprastinis nusidėvėjimas, cheminis užteršimas, mechaninė deformacija, didelė apkrova ar rekomenduojamos priežiūros nesilaikymas sutrumpins saugios eksploatacijos trukmę. Produktą turi reguliariai tikrinti kvalifikuoti asmenys. (bent vieną kartą per metus.) **Laikymo/Valymo:** Valymas: plaukite šiltu, švariu vandeniu (maks. 40°C). Palikite džioti apsaugotą nuo tiesioginių šviesos ir šilumos šaltinių. Suteipimas : Judamąsias dalis (spyruoklę ir kniedę) tepkite tik silikoniniu tepalu. Tai galima daryti tik įrangą išvalius ir išdžiovinus. Saugokite, kad tepalo nepatektų ant medžiaginių dalių. Laikymas : Transportavimo metu arba po valymo, džiovinimo ir suteipimo, laikykite nesupakuotą vėsiroje, sausoje, tamsioje vietoje chemiškai neutralioje aplinkoje, atokiai nuo didelio karščio ar šilumos šaltinių, didelės drėgmės, aštrių briaunų, ēdzių medžiagų ar kitų pakenkti galinčių elementų. Nelaikykite šlapios. Saugokite nuo UV spindulių ir druskingos aplinkos. **SV Tillfälliga och bārbara fōrankringsanordningar (EN 795:n mukainen) IPN LV130: TILLFÄLLIG FÖRANKRINGSANORDNING MED SMÅHJUL Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget DELTA PLUS GROUP kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde! Säkerheten för användaren beror på den personliga skyddsutrustningens konstanta effektivitet och förståelsen av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produktvikt : 3.5kgs (7.7LBS) **WARNING!** Denna produkt ska användas som en del av ett personligt fallskyddssystem. Det är avsett att användas som en förankringspunkt för antingen en stöttabsorberande kopplingslina eller självindragande livlina för fallstopp eller med en stödlina för dämpning. Denna enhet bör inte användas för materielhantering eller någon annan användning än som fallskyddsförankringsenhet. Denna produkt är avsedd för en enda person.. **Begränsningar:** **KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING** Passar l-balkar från 76-255 mm(3"- 10") bredd, upp till 23mm tjocklek. Balkförankringen måste kontrolleras före varje användning. Kontrollera förankringen för följande; - Saknade delar, såsom skruvar - Överdriven rost - Tecken på fall - Skador eller böjning av beslagen - Slitage eller skador på bandet. - Kontrollera att låsringarna för hjulen är korrekt placerade, att hjulen stannar kvar i sina hållare och att de roterar på rätt sätt. Kontrollera balkstrukturen före användning. Kontrollera för följande: - Tillräcklig styrka - Skador på strukturen - Öppna balkklämman till dess maximala justering. Skjut upp justeringsklämmorna på fjädrarna för att låsa upp den glidande anordningen. Justera balkklämman för att passa balken genom att använda spåren, och se till att förankringspunkten är i mitten av laststånget. De justerbara klämmorna måste vara låsta på plats. Kontrollera låsningen genom att skjuta upp justeringsklämmorna; ingen rörelse bör vara möjlig. Kontaktdelarna på den justerbara klämman måste appliceras på en ren yta. Ta bort smuts och grus vid behov. Ta bort smuts och grus vid behov. Ta inte bort ändskruvarna för att förhindra justeringsklämmorna att glida av i slutet av laststånget. Laststånget får ej ändras. Förankringspunkten bör vara vertikalt så nära som det är praktiskt möjligt över arbetsplatsen för att minska risken för pendelrörelsen. Användaren får inte överstiga 30° vinkel från mitten av förankringsbalken. Om det finns en lateral förskjutning från linjen från förankringspunkten till operatören och linjen eller riktning av potentiella fall, i händelse av ett fall kan operatören ha en lateral pendelrörelse. När det inte går att undvika, minimera potentiell skada genom : - Dubbla förankring - Avledningsförankring - Kantstopp Les a Följande varningar om fallrisker måste ges till användaren: Den typ av fallstopp som är kopplad till förankringspunkten måste vara kompatibel med förankringsstyrkan. Ett säkert sätt att komma åt förankringspunkten bör tillhandahållas. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Produkten skall bara användas i begränsningar som är angivna i dessa instruktioner. Användaren är skyldig att bekanta sig med dessa instruktioner. Reparationer eller ändringar på produkten är strängt förbjudna. Vid användning och förvaring får produkten inte utsättas för direkt kontakt med eld eller heta föremål, lösningsmedel, starka syror och baser. Använd inte denna produkt om - någon tveksamhet uppstår om dess skick för en säker användning - den har använts för att stoppa ett fall; - något problem har inträffat under kontrollen före användning. **LIVSLÅNGD:** Det är svårt att definiera livslängd för denna produkt. Det beror på användningsintensitet och -frekvens, samt miljön där produkten används. Faktorer såsom allmänt slitage, korrosion, kemisk förorening, mekanisk deformation, hög stötblastning eller misslyckande i att bevara produkten enligt rekommendationerna minskar den säkra brukstiden. Produkten bör regelbundet kontrolleras av kvalificerade personer. (minst en gång årligen.) **Förvaring/Rengöring:** Rengöring: Skölj i rent ljummet vatten (max 40° C). Låt den torka skyddad från direkta ljus- och värmekällor. Smörjning: Smörj rörliga delar (t.ex. fjädrar och nitar) endast med ett silikonbaserat glidmedel. Detta bör utföras efter rengöring och torkning. Smörj rörliga delar regelbundet med ett silikonbaserat glidmedel. Lagring: Under transport eller efter all nödvändig rengöring, torkning och smörjning, förvaras uppackat i en sval, torr och mörk plats i en kemiskt neutral miljö skyddad från hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet,

skarpe kanter, frätande produkter eller andra möjliga orsaker till skador. Får ej förvaras vått. Undvik UV-strålning och saltmiljöer. **DA**

Midlertidige, transportable forankringsanordninger (i overensstemmelse med EN 795) IPN LV130: MIDLERTIDIG FORANKRINGSANORDNING MED HJUL **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. DELTA PLUS GROUP kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning. Udstyret må ikke anvendes udover disse grænser! Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante effektivitet og den gode forståelse af denne vejlednings forskrifter. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Produktvægt : 3.5kgs (7.7LBS) PAS PA! Dette produkt skal bruges som den af et personligt faldsikringsystem. Det er beregnet til anvendelse som forankringspunkt for enten en støddabsorberende ophaler eller selvopruhlende livline til faldsikring, eller med en positionsophaler til faldbegrænsning. Denne enhed bør ikke anvendelse til håndtering af materialer eller andre anvendelser bortset fra faldsikrings forankringsudstyr. Produktet er kun beregnet til anvendelse af en person.. **Anvendelsesbegrænsninger:** KONTROLLER FØR ANVENDELSE Passer til I-bjælker fra 76-255 mm (3"-10") i bredde, op til 23 mm tykke. Bjælkeforankringen skal kontrolleres før hver brug. Tjek bjælkeforankringen for følgende: - Manglende dele som f.eks. skruer - For megen rust - Vidnesbyrd om fald - Beskadigelse eller bøjning af fittings - Rifter eller skader på nettet. - At de elastiske ringe (låseringe) på rullerne er korrekt placeret, at rullerne forbliver i deres leje, og at de drejer korrekt. Tjen bjælkekonstruktionen før anvendelse. Tjek for følgende: - Tilstrækkelig styrke - Beskadigelse af konstruktionen - Åbn skydeenheden så meget som muligt. Skub reguleringsklemmerne opad på fjedrene for at frigøre skydeelementerne. Juster ved hjælp af hakkene skydeelementet efter dragerens størrelse, og sørg for, at forankringspunktet er placeret midt på lastebommen. De justerbare klemme skal være låst på plads. Kontroller låsningen ved at trykke på indstillingsklemmerne, og sørg for, at der ikke er mulighed for bevægelse. Fødderne på den justerbare klemme skal stå på en ren overflade. Fjern om nødvendigt smuds og partikler. Fjern ikke taljeblokkene i enderne, så du undgår, at skydeelementerne glider og forlader lastebommen. Lastebommen må under ingen omstændigheder ændres. Forankringspunktet bør være så tæt på lodret som praktisk muligt over arbejdsstedet for at reducere faren for sving. Brugeren må ikke overskride en vinkel på 30° fra midten af ankerlægg. Hvis der er en lodret forskydning mellem linen fra forankringspunktet til operatøren og linen eller den potentielle faldretning, kan operatøren i tilfælde af fald svinge lodret. Når dette ikke kan undgås, skal de potentielle skader minimeres ved: - Dobbelt forankring - Omledningsforankring - kantstop Følgende advarsler vedrørende risikoen for fald skal videregives til operatøren: Den type faldsikringsystem, der er fastgjort til forankringspunktet, skal være kompatibelt med forankringsstyrken. Der bør fremskaffes sikker adgangsmulighed til forankringspunktet. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugers helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Produktet må kun anvendes inden for de begrænsninger, der er givet i denne vejledning. Brugeren har pligt til at gøre sig bekendt med denne vejledning. Reparation eller ændring af produktet er strengt forbudt. Produktet må ikke under brug og opbevaring udsættes for direkte kontakt med ild eller varme genstande, opløsningsmidler, stærke syrer og baser. Brug ikke dette produkt, hvis - der er nogen som helst tvivl om sikker brug - det allerede er blevet brugt til faldsikring, - der er opstået et problem under tjek før brug. LEVETID: Det er vanskeligt at definere en levetid for dette produkt. Den afhænger af intensitet og frekvens af brug, og det miljø, hvor produktet anvendes. Faktorer som almindeligt slid, korrosion, kemisk forurening, mekanisk deformation, højstyrkebelastning, eller mangel på anbefalet vedligeholdelse, vil reducere det sikre arbejdsliv. Deres produkt skal undersøges regelmæssigt af kvalificerede personer. (Mindst en gang om året.)

Opbevarings/Rengørings: Rengøring: Skylles i lunken, rent vand (max. 40°C). Lad det tørre borte fra direkte lys- og vamekilder. Smøring: Bevægelige dele (f.eks. fjeder og nitte) må kun smøres med et smøremiddel på silikonebasis. Det skal udføres efter rengøring og tørring. Undgå at spilde olie på tekstildelene. Opbevaring: Under transport eller efter nødvendig rengøring, tørring og smøring, opbevares det upakket på et køligt, tørt og mørkt sted i et kemisk neutralt miljø borte fra megen varme eller varmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, ætsende midler eller andre mulige årsager til skade. Må ikke opbevares våd. Undgå UV-stråler og salte miljøer. **FI**

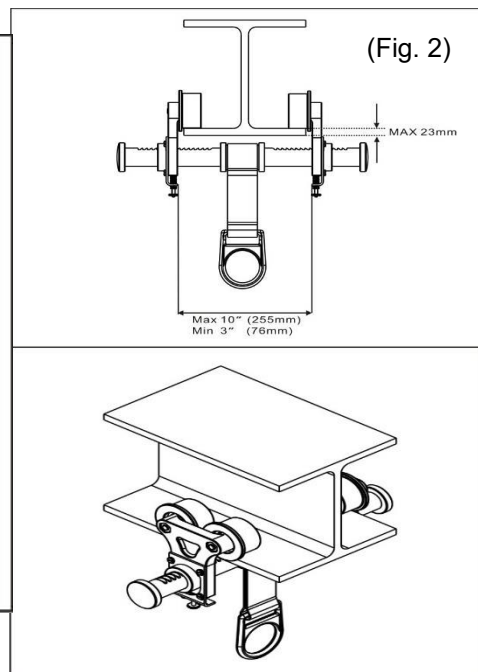
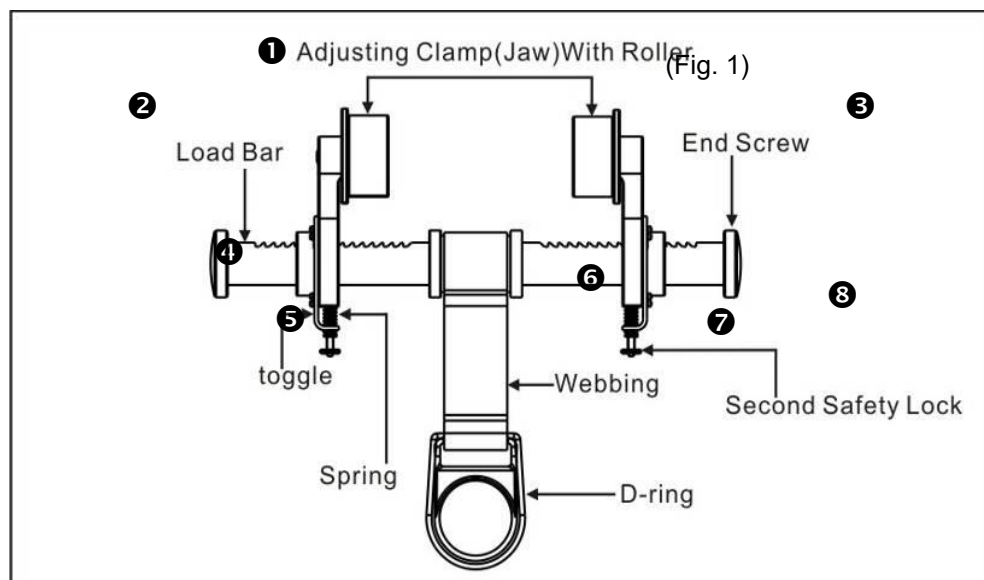
Tilapäiset, siirrettävät ankkurointivälineet (uppfyller standard EN 795 mukaiset) IPN LV130: VÄLIAIKAINEN ANKKUROUTILAITE RULLILLA **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaassa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. DELTA PLUS GROUP ei ota vastuuta suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jos laitetta käytetty näiden ohjeiden vastaisesti. Noudata laitetta käyttäessäsä annettuja käyttörajoja. Käyttöturvallisuus riippuu tuotteen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuus voidaan varmistaa tässä annettuja ohjeita noudattamalla. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tuotteen paino : 3.5kgs (7.7LBS) HUOMIO! Tämä tuote on tarkoitettu osaksi henkilökohtaista putoamissuojajärjestelmää. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ankkurointipisteinä joko iskua vaimentavalle hihnalle tai itsekälautavalle putoamisenestimen pelastusköydelle, tai putoamissuojaimelle kohdistushihnan kanssa. Tätä yksikköä saa käyttää vain putoamissuojaimen ankkurointilaitteena – sitä ei saa käyttää materiaalien käsittelyyn tms. tarkoituksiin. Tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.. **Käyttörajoitukset:** TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ Yhteensopiva 76-255 mm (3" - 10") leveiden, maks. 23 mm paksujen I-palkkien kanssa. Palkkiankkuri on tarkastettava ennen jokaista käyttöä. Palkkiankkurin tarkastuksessa on huomioitava seuraavat seikat: - puuttuuko osia (esim. ruuveja) - esiintyykö merkittävästi ruostetta - onko viitteitä putoamisesta - onko kiinnikkeissä vaurioita tai taipumia - onko hihnassa repeämiä tai vaurioita - Varmista, että rullien joustorenkaiden (sokat) sijainti on asianmukainen ja että rullat pysyvät tukevasti paikoillaan ja pyöriivät asianmukaisesti. Tarkasta palkkirakenne ennen käyttöä. Tarkasta seuraavat seikat: - onko lujuus riittävä - onko rakenteessa vaurioita - Avaa siirtokappale maksimiasentoon. Työnnä säätöpuristimia ylöspäin jousista liukuosien vapauttamiseksi. Säädä siirtokappale lovien avulla palkin kokoon sopivaksi. Varmista, että ankkurointipiste on keskellä kannatintankoa. Säädettävät puristimet on lukittava paikoilleen. Varmista lukitus painamalla säätöpuristimia. Mitään liikettä ei saa esiintyä. Säädettävän puristimen jalkojen on oltava puhtaalla pinnalla. Poista tarvittaessa lika ja epäpuhtaudet. Älä poista päätyruuveja, jotta liukuosat eivät irtoa kannatintangosta. Kannatintankoon ei saa tehdä mitään muutoksia. Ankkurointipisteen on oltava mahdollisimman pystysuorassa työkohteen yläpuolella heilumisen ehkäisemiseksi. Käyttäjät ei ankkuripalkin keskeltä katsoen saa olla yli 30° kulmassa. Jos ankkurointipisteen, käyttäjän ja mahdollisen putoamissuunnan välillä on sivupoikkeama, käyttäjä voi putoamistapauksessa altistua sivuttaiselle heilumisliikkeelle. Jos tämä ei ole vältettävissä, mahdollista loukkaantumisriskiä voidaan lieventää seuraavien keinoin: - kaksoisankkurointi - kiertoankkurointi - reunapysäyttimet. Toiminnanharjoittajalle on ilmoitettava putoamisriskeistä: Ankkurointipisteeseen kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän tyyppin on oltava yhteensopiva ankkurointilujuuden kanssa. Ankkurointipisteen on oltava turvallisesti ulottuvilla. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteessa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Tuotetta saa käyttää vain tässä oppaassa ilmoitettujen rajojen puitteissa. Käyttäjän on perehdyttävä tähän oppaaseen. Korjausten tai muutosten tekeminen tuotteeseen on ehdottomasti kielletty. Tuotetta ei saa käytön tai varastoinnin yhteydessä altistaa suoraan liekeille tai kuumuudelle, liuottimille, vahvoille hapoille tai emäksille. Tämän tuotteen käyttö on kielletty, jos: - n sen käyttökuntoon kohdistuu epäilyksiä - se on pysäyttänyt pudotuksen - tarkastuksessa ennen käyttöä on ilmennyt ongelmia. KÄYTTÖIKÄ: Tämän tuotteen käyttöikä on vaikea määrittää. Käyttöikä riippuu käytön vaativuudesta, toistuvuudesta sekä käyttöympäristöstä. Yleinen kuluminen, korroosio, kemiallinen kontaminaatio, mekaaniset muodonmuutokset, suuri iskukuormitus tai puutteet kunnossapidossa lyhentävät käyttöikää. Tuote on tarkastettava säännöllisesti ja asiantuntevasti. (Vähintään kerran vuodessa.) **Säilytystä/Puhdistusta:** Puhdistus: huuhtelu haalealla, puhtaalla vedellä enintään 40 °C:ssa. Anna kuivua suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta suojattuna. Voitelu: Voitele liikkuvat osat (esim. jousi ja niitti) ainoastaan silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitelu on tehtävä puhdistuksen ja

kuivauksen jälkeen. Älä altista kangasosia öljyroiskeille/öljylle. Varastointi: Säilytä tuotetta kuljetuksen yhteydessä tai puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen pakkaamattomana viileässä, kuivassa kemiallisesti neutraalissa, kuumuudelta, lämmönlähteiltä, kosteudelta, teräviltä reunoilta, korroosiolle altistavilta aineilta tai muilta vaurionaiheuttajilta suojattuna. Tuotteen säilytys märkänä on kielletty. Vältä tuotteen altistusta UV-säteilylle ja suolaisille ympäristöille. **NO Midlertidige og transportable forankringsenheter (i samsvar med EN 795) IPN LV130: MIDLERTIDIG ANKRINGSENHET MED HJUL Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. For din egen sikkerhet, følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring, beskrevet i denne håndboken. Selskapet DELTA PLUS GROUP kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som oppstår som et resultat av annen bruk enn det som er beskrevet i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover dets grenser! Brukersikkerhet avhenger av konstant PVU-effekt og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Produktvekt : 3.5kgs (7.7LBS) ADVARSEL! Dette produktet må brukes som en del av et personlig fallstoppsystem. Den er ment å brukes som et forankringspunkt for enten en båndenergidemper, en selvtrekkende fallstopper eller en fastspenningsnøkkel. Dette produktet må ikke brukes til materialhåndtering eller annen bruk enn en ankeranordning for fallstopp. Dette produktet er ment for en enkelt bruker. **Bruksbegrensninger:** KONTROLL FØR BRUK Eget for I-bjelker 76-255 mm (3 "- 10") brede, opptil 23 mm tykke. Ankerstangen må kontrolleres før hver bruk på alle følgende punkter: - Manglende deler, for eksempel skruer - Overdreven forekomst av rust - Ethvert tegn på et fall - At monteringspunktene og de forskjellige delene av produktet ikke er skadet eller vridd. - Eventuell rift eller skade på stroppen - Kontroller at de elastiske ringene (låsene) på hjulene er riktig plassert, at hjulene forblir i huset og at de snur riktig. Kontroller bjelkens struktur før bruk på alle følgende punkter: - At motstanden er tilstrekkelig - Eventuelle skader på strukturen - Åpne skyveelementer maksimalt Skyv justeringsklemmene opp på fjærene for å løsne skyveelementene. Bruk hakene til å justere skyveelementet til dimensjonen til bjelken, og pass på at ankerpunktet er plassert i midten av lastestangen. Når skyveelementene er i ønsket posisjon, låser du dem med klemmeskruene. Kontroller låsen ved å trykke på justeringsklemmene og pass på at det ikke er mulig å bevege seg. Rullene til skyveelementene må hvile på en klar overflate. Fjern smuss og sand om nødvendig. Ikke fjern endeknottene for å forhindre at skyveelementene glir og kommer ut av lastestangen. Lastestangen må under ingen omstendigheter endres. Forankringspunktet skal være så nær som mulig vertikalt av arbeidsstillingen for å redusere mulig pende-effekt. Brukeren skal ikke overstige en vinkel på 30 ° fra midten av lastestangen. Hvis det er en sideforskyvning mellom operatørens ankerpunktlinje og linjen eller potensielle fallretning, hvis operatøren faller, kan det oppstå lateral pende-effekt. Når dette ikke kan unngås, må du minimere risikoen for skader med: - et dobbelt anker - et avledningsanker - kantstopp Følgende advarsler om høyrisiko må kommuniseres til operatøren: Typen av fallstoppsystem festet til ankerpunktet må være kompatibel med ankerstyrken. Et sikkerhetselement for tilgang til ankerpunktet må settes på plass. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerens helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Produktet skal bare brukes innenfor de grenser som er definert i denne håndboken. Brukeren må ha lest disse instruksjonene. Enhver reparasjon eller modifisering av produktet er strengt forbudt. Produktet skal ikke settes for direkte kontakt med flamme eller varme gjenstander, løsemidler, sterke syrer og baser under bruk og lagring. Ikke bruk dette produktet hvis: - Det er tvil om tilstanden for sikker bruk - den ble brukt til å stoppe et fall; - Det oppstod et problem under kontrollen før bruk. LIVSTID: Det er vanskelig å definere holdbarheten til dette produktet. Det avhenger av intensiteten og hyppigheten av bruken, av miljøet produktet brukes i. Faktorer som generell slitasje, korrosjon, kjemisk forurensning, mekanisk deformasjon, høye belastninger eller manglende vedlikehold av materiale som anbefalt, kan redusere sikker brukstid. Produktet ditt bør kontrolleres regelmessig av kvalifiserte personer. (minst en gang i året.) **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Rengjøring: skyll med lunkent, rent vann (maks. 40 ° C). Unngå direkte kilder til lys og varme. Smøring: Smør de bevegelige delene (f.eks. Fjær og nagle) med et silikonbasert smøremiddel. Dette bør gjøres etter rengjøring og tørking. Unngå å få olje på stoffbitene. Oppbevaring: Under transport eller etter rengjøring, tørking og smøring må du oppbevare det utpakkede produktet på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø, vekk fra overdreven varmekilde, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende eller andre mulige årsaker til skade. Oppbevar ikke når det er vått. Unngå UV-stråling og saltvannsmiljøer.

AR أجهزة الإسراع المؤقتة والمتحركة (مطابقة لمواصفات EN795) IPN LV130: جهاز تثبيت مرحلي مزود بعجلات تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. للسلامة الشخصية، اتبع تعليمات الاستخدام والتحقق والصيانة والتخزين الواردة في هذا المنشور. لا يمكن اعتبار DELTA PLUS GROUP مسؤولة عن أي حادثة تقع بصفة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة استخدام المعدة لغرض آخر غير مذكور في هذا الإشعار، ولا يجب استخدام هذه المعدة بما يتخطى قدرتها القصوى! تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية وعلى استيعاب المستخدم لإرشادات التشغيل المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. وزن المنتج: 3.5kgs (7.7LBS). تحذير! يُستخدم هذا المنتج كجزء من نظام منع السقوط الشخصي، وهو معد للاستخدام كنقطة إرساء لشريط ممتص الصدمات أو حبل السحب الذاتي أو حبل شريط الترميز الخاص بكبح السقوط. يجب عدم استخدام هذه الوحدة للتفاعل مع المواد المتعلقة أو أي استخدام آخر بخلاف ذلك الخاص بجهاز إرساء منع السقوط. هذا المنتج مصمم للاستخدام الفردي فقط. **قيود الاستخدام:** الفحص قبل الاستخدام: تتناسب الدعامات على شكل حرف I بعرض 255-76 ملم (3 - 10 بوصة) وسماك يصل إلى 23 ملم. يجب فحص مرصاة الدعامات قبل كل استخدام. افحص مرصاة الدعامات لاكتشاف ما يلي: - الأجزاء المفقودة مثل المسامير - وجود صدا بصورة مفرطة - أي دليل على حدوث حالة سقوط - وجود أي تلف أو ثنيات في التركيبات - وجود أي تمزقات أو تلف في الشريط المنسوج. - وضعت حلقات تثبيت العجلة الدائرية بصورة صحيحة، بحيث تبقى العجلات في أماكنها وتدور على نحو مناسب. افحص هيكل الدعامات قبل الاستخدام. افحص للتحقق مما يلي: - وجود مقاومة كافية - عدم تلف الهيكل - إمكانية فتح مشبك الدعامات إلى أقصى اتساع له. ادفع الوصلات المفصالية الموجودة على النواض لفتح قفل المشابك القابلة للضغط. اضبط مشبك الدعامات لتلائم الدعامات في استخدام الشقوق، وتأكد من وجود نقطة المراساة في منتصف قضيب الحمل. يجب إغلاق المشابك القابلة للضغط في أماكنها. تحقق من حالة القفل أثناء دفع الوصلات المفصالية، إذ ينبغي ألا يتحرك القفل في أي اتجاه. يجب أن تثبت الأقدام الموجودة على مشبك قابل للضغط على سطح خالٍ. قم بإزالة الأوساخ والحصى إذا لزم الأمر. لا تقم بإزالة المسامير الطرفية لتجنب انزلاق المشابك القابلة للضغط بعيداً عن طرف قضيب التحميل. يُحظر تعديل قضيب التحميل. يجب أن تكون نقطة الإرساء عمودية قدر الإمكان فوق مكان العمل لتقليل حركة التآرجح. يجب ألا يتخطى المستخدم زاوية 30 درجة من مركز دعامات المراساة. إذا كان هناك إزاحة جانبية بين الخط الممتد من نقطة الإرساء إلى المشغل وخط أو اتجاه السقوط المحتمل، فقد يتأرجح المشغل بشكل جانبي. وفي حالة عدم القدرة على تجنب ذلك يمكن تقليل الإصابات المحتملة من خلال: - استخدام مرصاة مزدوجة - استخدام مرصاة التحويل - عمل أماكن توقف على الحافة يجب أن يتعرف المشغل على التحذيرات المتعلقة بمخاطر السقوط. يجب أن يكون نوع نظام منع السقوط الملحق بنقطة الإرساء متناسب مع قوة التثبيت. يجب أن تتوفر وسائل أمانة تمكن من الوصول إلى نقطة الإرساء. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدام بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يمكن استخدام الجهاز في حدود التعليمات المحددة فقط. يلتزم المستخدم بقراءة التعليمات واستيعابها كاملة. يُحظر إجراء أي تعديل أو إصلاح للمنتج. يجب ألا يتعرض المنتج أثناء استخدامه أو تخزينه للهيب أو الأجسام الساخنة أو المذيئات أو الأحماض القوية. لا تستخدم هذا المنتج إذا - أي شك ينشأ عن حالة الجهاز لضمان الاستخدام الآمن - يجب أن يكون نظام منع السقوط قد أُستخدم من قبل. - يجب الكشف عن أي مشاكل في فترة الفحص وقبل الاستخدام. فترة الصلاحية: من الصعب تحديد عمر تشغيل هذا المنتج، حيث يعتمد ذلك على تكرار الاستخدام وظروفه وعلى البيئة التي يُستخدم فيها المنتج، كما تؤثر عوامل أخرى مثل البلى العام أو التآكل أو الصدا أو التلوث الكيميائي أو التشوه الميكانيكي أو الحمولات الزائدة أو عدم تنفيذ طريقة الحفظ الموصى بها على عمر المنتج واستخدامه الآمن. ينبغي فحص المنتج دورياً من قبل أشخاص مؤهلين. (مرة واحدة سنوياً على الأقل). **تعليمات التخزين/التنظيف:** التنظيف: اغسل المنتج بماء فاتر (عند درجة حرارة 40 مئوية بحد أقصى) اترك المنتج حتى يجف بعيداً عن مصادر الضوء والحرارة. التشحيم: يمكن تشحيم الأجزاء المتحركة (الناض ومسامير البرشام) باستخدام مواد تشحيم تعتمد على السيليكون فقط. يجب أن تتم عملية التشحيم بعد تنظيف المعدة وجفافها. تجنّب سكب الزيت على الأجزاء المصنوعة من القماش. التخزين: يتم تخزين المعدة أثناء النقل أو بعد أي عملية تنظيف أو تجفيف أو تشحيم ضرورية في مكان بارد وجاف ومظلم وفي بيئة محايدة كيميائياً بعيداً عن مصادر الحرارة أو الحرارة الزائدة أو الرطوبة العالية أو الحواف الحادة أو عوامل التآكل أو أي أسباب أخرى قد تؤدي لتلف المنتج. لا يُخزن المنتج وهو رطب. تجنّب تعرض المنتج للأشعة فوق البنفسجية أو وضعه في بيئة ملحية.

PART 1

Technical characteristics: (Fig. 1 -2 - 3)



	1	2	3	4	5	6	7	8
EN	Adjusting clamp (jaw) with roller	Load bar	End screw	Toggle	Spring	Webbing	D. ring	Second screw safety lock
FR	Ensemble de 2 éléments coulissant avec roulettes	barre de charge	molette d'extrémité	pince de réglage	ressort	sangle	anneau d'ancrage	deuxième verrouillage de sécurité par vis
IT	Morsetto regolabile (ganascia) con rotelle	Barra di carico	Vite finecorsa	Gancio di regolazione	Molla	Cinghia	Anello d'ancoraggio	Seconda chiusura di sicurezza con vite
ES	Abrazadera (mandíbula) de ajuste	barra de carga	moleta del extremo	palanca con corredera	resorte	cincha	anillo de anclaje	Segundo bloqueo de seguridad por tornillo
PT	grampo de ajuste (grampo) com rolo	barra de carga	anilha de extremidade	Alavanca	mola	correia	anel de ancoragem	segundo bloqueio de segurança por parafuso
NL	Afstellingsklem (klemplaat) met roller	Laadstang	Raderwieltje aan het uiteinde	Knop	Veer	Band	D-ring	Tweede veiligheidsvergrendeling d.m.v. schroef
DE	Justierklemme (Klemmbacke) mit Laufrolle	Ausfallprofil	Endschraube	Positionsschalter	Feder	Gurt	D-Ring	zweite Sicherungsschraube
PL	Zacisk regulujący (szczeka) z rolką	belka obciążeniowa	końcówka	Przełącznik	sprężyna	pas	pierścień kotwiczący	druga blokada bezpieczeństwa z połączeniem śrubowym
EL	Σφιγκτήρας ρύθμισης (σιαγόνα) με κύλινδρο	μπάρα φορτίου	τροχίσκος άκρου	Άθρωση	ελατήριο	ιμάντας	δακτύλιος αγκυροβολήσης	δεύτερη ασφάλιση με βίδα
ZH	可调节夹具（卡爪）带有滚轴	支撑棒	端部旋钮	棒形纽扣	弹簧	安全带	D环	第二螺丝固定安全锁
CS	nastavovací svorka (čelisti) s pojezdovými kolečky	nosná tyč	koncová zarážka	Přepínací mechanismus	nosná tyč	koncová zarážka	nosná tyč	koncová zarážka
RO	Bridă (falcă) de prindere cu rulou	bară de sarcină	disc de la capete	Levier articulat	arc	chingă	inel de ancorare	a doua închizătoare de siguranță cu șurub

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
HU	Állítható szorító rész (befogó pofa) hengerrel	Tartó-kar	Záró csavar	Kapcsoló	Rugó	Heveder	D-gyűrű	Második biztonsági záras csavar
HR	Stezaljka (vilica) za podešavanje s valjkom	Šipka za teret	Rubni graničnik	Koljenasta ručica	Opruga	Pojas	Sidreni prsten	Drugo sigurnosno zaključavanje na vijak
SL	nastavna prižema (čeljust) s kolescem	obremenilna prečka	Končni vijak	Zatič	trak	sidrni prstan	Drugi vijak varnostne sponke	trak
SV	Glidande justeringsklämma (klämbäck)	Laststäng	Ändskruv	Distansstyc ken	Fjäder	Band	Förankringsring	Andra säkerhetslås
DA	justeringsklemme (kæbe) med rulle	Lastebom	Endehjul	Kabelbøjle	Lastebom	Endehjul	Lastebom	Endehjul
FI	Säätöpuristin (leuka) +rulla	Kannatintanko	Päätyruuvi	Vipu	Jousi	Hihna	Ankkurointirengas	Toinen turvalukitusruuvi
SK	Nastavovacia svorka (čelust') s valcom	Zdvíhací trám	Koncová skrutka	Spojovník	pružina	popruh	Kotviaci krúžok	Druhý bezpečnostný zaisťovací systém so skrutkou
ET	Rullikuga reguleerimisklamber (haarats)	kandekang	Otsakruvi	Nurgik	vedru	rihm	kinnitusrõngas	teine kruviga turvalukustus
RU	регулируемый захват	силовая балка	концевые винты	Перемычка	пружина	ремень	анкерное кольцо	вторая страховочная винтовая блокировка
LT	reguliuojamasis spaustukas (griebtuvas) su ritinėliais	laikantysis strypas	galinis varžtas	Alkūnė	spyruoklė	diržas	inkaravimo žiedas	antrasis apsauginis varžtinis fiksatorius
LV	regulēšanas skava (spīle) ar rullīti	Atbalsta stienis	Gala skrūve	Pārlēgšanas	Atspere	Siksna	Pieķēšanās gredzens	Otrās skrūves drošības bloķētājs
TR	Silindirli ayarlama kelepçesi (çene)	Yükleme çubuğu	Kutup vidası	Anahtar	Yay	Kayışın	Ankraj halkası	İkinci vidalı emniyet kilidi
UA	Набір з 2 розсувних елементів з колесами	Фіксатор вантажу	Кінцевий шків	затискач	пружини	Ременя	Анкерного кільця	Другий кріпильний гвинт безпеки
NO	Sett med 2 skyveelementer med hjul	Lastestang	molette d'extrémité	Trimmetang	Strekkefjær	Stropper	Ankerring	Andre sikkerhetsskruelås
AR	مشبك الضبط (مفتاح ربط) ذو البكرة	لوح التحميل	مسمار النهاية	القفل	النابض	حزام	حلقة التثبيت	قفل مسمار السلامة الثاني

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. **Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet.** - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung

angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz niższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kurulu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品,符合性声明中都注明了其符合性评估机构,其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonis ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veikspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettsidet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla. - **AR** الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

(EU) 2016/425 اللانحة **AR**

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto -

Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura - Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości - Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky - Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach - Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök - A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος - Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкції з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım - Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işletme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定. - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitselahendid kõrgelt kukkumise vastu - Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaate, parandamise, margistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės - Bendrieji reikalavimai, keliama naudojimui, priežiūrai, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden - Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet - Käyttöä, huolto, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN795:2012 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Dispositifs d'ancrage - **EN** Personal fall protection equipment : Anchorage devices - **IT** Dispositivi di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivo di ancoraggio - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas en altura - Dispositivos de anclaje - **PT** Equipamento de proteção individual contra quedas em altura - Dispositivos de ancoragem - **NL** Persoonlijke valbescherming - Verankeringsapparatuur - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Anschlageneinrichtungen - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia kotwiczące - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Kotvící zařízení - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Kotviace zariadenia - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Kikötőeszközök - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Dispozitive de ancorare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Διατάξεις αγκύρωσης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Uređaji za pričvršćivanje - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Анкерні пристрої - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Анкерные устройства - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman: Ankraj cihazları - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落安全带 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sidrišča - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitselahendid - Ankurdusseadmed - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Stiprinājuma ierīces - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - tvirtinimo įtaisai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Förankringsutrustning - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Forankringsanordning - **FI** Putoamissuojaimet - Ankkurointilaitteet - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyden - Forankringsenheter - **J23 FR** Dispositif d'ancrage type B - **EN** Anchorage device type B - **IT** Dispositivo di ancoraggio tipo B - **ES** Dispositivo de anclaje tipo B - **PT** Dispositivo de ancoragem tipo B - **NL** Bevestigingsapparaat type B - **DE** Verankerungsvorrichtung des Typs B - **PL** Punkt kotwiczący typ B - **CS** Kotvící zařízení typu B - **SK** Kotvící zařízení typu B - **HU** Kikötési eszköz B típus - **RO** Dispozitiv de ancorare tip B - **EL** Διατάξη αγκύρωσης τύπος B - **HR** Naprava za učvršćenje tip B - **UK** Анкерний пристрій тип B - **RU** Анкерное устройство, тип B - **TR** Tespit cihazı tip B - **ZH** 锚定装置类型B - **SL** Sidrna naprava tipa B - **ET** B tüüpi ankurdusseade - **LV** B tipa stiprinājuma ierīce - **LT** B tipo tvirtinimo įtaisas - **SV** Förankringsanordning typ B - **DA** Forankringsanordning type B - **FI** Ankkurointilaitte tyypin B - **NO** Ankerenhet type B -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط: أجهزة إرساء **J23** جهاز تثبيت أنواع B

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalavimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikation - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethoden. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备: 测试方法. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismetodid. - **LV** Individuālas aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaava putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. - **AR** معدات الحماية الشخصية للسقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości - Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine - sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 - 个人防坠落系统. - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitsesüsteem. - **LV** Individuālas aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Individuālas sistēmas pretkritieno aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaava putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaava putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. - **AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات - أنظمة شخصية للحماية من السقوط.

IPN LV130 : EN795:2012 : J23: B Colour : Steel - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típus tanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyypitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyypitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálat (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Prijava organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetdetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

INSPEC INTERNATIONAL B.V. (2849) - BEECHAVENUE 54-62 1119P SCHIPHOL-RIJK NEDERLAND.

PART 4

FR Marquage: ② Identification du fabricant: DELTA PLUS® / Identification du modèle (exemple: LV130) / l'année de fabrication. exemple 22417200 pour année 2022 / le numéro de lot, (exemple: 22 417200) / Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement.(1019)/ le N° des normes auxquelles le produit est conforme / Résistance à la rupture minimale : 15kN / ① pictogramme "I" (Lire la notice d'instruction avant utilisation.) / L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. **EN Marking:** ② Identification of the manufacturer: DELTA PLUS® / Identification of the model (example: LV130) / Year of manufacture. example 22417200 for year 2022 / The batch number, (example: 22 417200) / The number of the notified body involved in the equipment quality production control.(1019)/ the N° of the standards to which the product is compliant / Minimum Breaking Strength : 15kN / ① pictogram "I" (Read the instruction manual before use.) / The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). The readability of the product labelling must be checked periodically. **IT Marcatura:** ② Identificazione del costruttore: DELTA PLUS® / Identificazione del modello (ad esempio: LV130) / l'anno di fabbricazione, esempio 22417200 per l'anno 2022 / il numero di lotto, (ad esempio: 22 417200) / Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura.(1019)/ n° delle norme alle quali il prodotto è conforme / Forza minima di rottura : 15kN / ① pittogrammi "I" (Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.) / Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. **ES Marcación:** ② Identificación del fabricante: DELTA PLUS® / Identificación del modelo (por ejemplo: LV130) / el año de fabricación, por ejemplo 22417200 para el año 2022 / número de lote, (por ejemplo: 22 417200) / El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo.(1019)/ el No. de normas con las que cumple el producto / Fuerza de límite mínimo : 15kN / ① pictogramas "I" (Leer la información de instrucciones antes del uso.) / Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. **PT Marcação:** ② Identificação do fabricante: DELTA PLUS® / Identificação do modelo (exemplo: LV130) / o ano de fabricação, exemplo 22417200 para o ano de 2022 / o número de lote, (exemplo: 22 417200) / O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento.(1019)/ O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade / Resistência mínima à ruptura : 15kN / ① pictogramas "I" (Ler as instruções antes da utilização.) / A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. **NL Markering:** ② Identificatieteken van de fabrikant: DELTA PLUS® / Aanduiding van het model (bijvoorbeeld: LV130) / het jaar van fabricering, voorbeeld 22417200 voor het jaar 2022 / het partijnummer, (bijvoorbeeld: 22 417200) / Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert.(1019)/ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e / Minimale breuksterkte : 15kN / ① pictogrammen "I" (Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.) / De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. **DE Kennzeichnung:** ② Herstellerkennzeichen: DELTA PLUS® / Identifizierung des Modells (Beispiel: LV130) / das Herstellungsjahr, 22417200 für das Jahr 2022 / die Los N°, (Beispiel: 22 417200) / Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation.(1019)/ het nummer van de normen waaraan het product voldoet / Minimale Bruchlast : 15kN / ① piktogramme "I" (Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.) / Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. **PL Oznakowanie:** ② Identyfikacja producenta: DELTA PLUS® / Identyfikacja modelu (np.: LV130) / rok produkcji, np. 22417200 dla roku 2022 / numer partii, (np.: 22 417200) / Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia.(1019)/ numery norm, z którymi produkt jest zgodny / Wytrzymałość na rozzerwanie : 15kN / ① piktogramy "I" (Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.) / Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. **CS Značení:** ② Identifikace výrobce: DELTA PLUS® / Identifikace modelu (například označení: LV130) / rok výroby, například označení 22417200 odpovídá roku výroby 2022 / č. série, (například označení: 22 417200) / Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení.(1019)/ šipka

označujúci smer použitia / Minimálna brzdná sila : 15kN / ① piktogramy "I" (Pred použitím si prečítajte návod k údržbe.) / Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. **SK Označenie:** ② Identifikácia výrobcu: DELTA PLUS® / Označenie modelu (napríklad: LV130) / dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 22417200 rok 2022 / č. série, (napríklad: 22 417200) / Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky.(1019)/ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený / Minimálna brzdná sila : 15kN / ① piktogramy "I" (Pred použitím si prečítajte návod na použitie.) / Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. **HU Jelölés:** ② A gyártó ismertető jele: DELTA PLUS® / A modell azonosítója (például: LV130) / a gyártási dátum (hónap/év), például 22417200 év 2022 / tételeszám, (például: 22 417200) / Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma.(1019)/ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel / Minimum szakító erő : 15kN / ① piktogramok "I" (Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.) / Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. **RO Marcai:** ② Identificarea fabricantului: DELTA PLUS® / Identificare Model (exemplu: LV130) / data (lună an) de fabricație, exemplu 22417200 an 2022 / număr lot, (exemplu: 22 417200) / Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului.(1019)/ numărul standardului căruia i se conformează produsul / Rezistență minimă la rupere: 15kN / ① pictogramele "I" (Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.) / Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. **EL Σήμανση:** ② Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή: DELTA PLUS® / Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου (παράδειγμα: LV130) / Την ημερομηνία (μήνας, έτος) κατασκευής, παράδειγμα 22417200 έτος 2022 / ο αριθμός παρτίδας, (παράδειγμα: 22 417200) / Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού.(1019)/ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και / Ελάχιστη Αντοχή Θραύσης : 15kN / ① εικονογράμματα "I" (Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.) / Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. **HR Oznaka:** ② Identifikacija proizvođača: DELTA PLUS® / Identifikacija modela (primjer: LV130) / br. Lota iza kojeg slijedi serijski broj, primjer 22417200 slijedi 2022 / broj lota, (primjer: 22 417200) / Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme.(1019)/ broj norme s kojij je proizvod u skladu / Minimalna prijelomna čvrstoća : 15kN / ① piktogrami "I" (Prije uporabe pročitati upute.) / Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. **UK Маркування:** ② Маркування виробника: DELTA PLUS® / Ідентифікація моделі (наприклад: LV130) / Дата виготовлення, зразок 22417200 за 2022 рік / Номер партії, (наприклад: 22 417200) / Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання.(1019)/ Номер стандарту, якому відповідає виріб / міцність на розрив Мінімальна 15kN / ① піктограми "I" (Читайте інструкцію перед використанням.) / Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. **RU Маркировка:** ② Маркировка изготовителя: DELTA PLUS® / Идентификация модели (например: LV130) / номер партии, например 22417200 выпуска 2022 / номер партии, (например: 22 417200) / Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ.(1019)/ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт / Минимальная прочность на разрыв : 15kN / ① пиктограммы "I" (Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.) / Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. **TR Markalama:** ② Üretici tanımlaması: DELTA PLUS® / Model tanımlama (örneğin: LV130) / İmalat tarihi, 2022 yılı için örnek 22417200 / Parti numarası, (örneğin: 22 417200) / Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı.(1019)/ Ürünün uygun olduğu normun numarası / Kopma direnci minimum 15kN / ① piktogramlar "I" (Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.) / Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. **ZH 标记:** ② 制造商识别号: DELTA PLUS® / 型号识别 (如相对于: LV130) / 生产年份, 如相对于2022年显示为22417200 / 批号, (如相对于: 22 417200) / 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。(1019)/ 产品合规的标准号 / 最小损坏强度: 15kN / ① 符号 "I" (在使用前阅读操作说明。) / 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。文件应周期性的检查是否可读。 **SL Označevanje:** ② Identifikacija proizvajalca: DELTA PLUS® / Identifikacija modela (na primer: LV130) / datum (mesec, leto) izdelave, na primer 22417200 leto 2022 / številka serije, (na primer: 22 417200) / Identifikacijska številka priglasičenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme.(1019)/ številka norme, s katero je izdelek usklajen / Najmanjša pretržna trdnost : 15kN / ① simboli "I" (Pred uporabo pozorno preberite navodilo.) / Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. **ET Märgistus:** ② Valmistaja logotüüp: DELTA PLUS® / Mudeli tähis (näiteks: LV130) / tootmiskuupäev (kuu aasta), näiteks 22417200 aasta 2022 / partinumber, (näiteks: 22 417200) / Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number.(1019)/ Number of standard, millele toode vastab / Minimaalne purunemistugevus : 15kN / ① piktogramm "I" (Enne kasutamist lugege juhend läbi.) / Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. **LV Markējums:** ② Ražotāja identifikācija: DELTA PLUS® / Modeļa identifikācija (piemēram: LV130) / izstrādājuma izgatavošanas datums, piemēram, 22417200 gads 2022 / partijas numurs, (piemēram: 22 417200) / Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē.(1019)/ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs / Minimālā rāvuma stiprība : 15kN / ① piktogrammas "I" (Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.) / Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktograma EK). Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. **LT Ženklinimas:** ② Gamintojo identifikavimas: DELTA PLUS® / Modelio identifikacija (pavyzdys: LV130) / pagaminimo data, pvz. 22417200 metai 2022 / partijos numeris, (pavyzdys: 22 417200) / Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris.(1019)/ normos, kurią atitinka gaminy, numeris / Minimali trūkimo jėga : 15kN / ① piktogramos "I" (Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.) / Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. **SV Märkning:** ② Tillverkarens beteckning: DELTA PLUS® / Modellnamn (för exempel: LV130) / fabriktionsdatoen, för exempel 22417200 för år 2022 / Serienummer, (för exempel: 22 417200) / Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet.(1019)/ Numren på standarderna som produkten överstämmer med / Lägsta brytningsstyrka : 15kN / ① piktogrammen "I" (Läs instruktionsbroschyren före användning.) / Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. **DA Mærkning:** ② Identifikation af fabrikanten: DELTA PLUS® / Identifikation af modellen (f.eks.: LV130) / Fabrikationsåret, f.eks. 22417200 for året 2022 / Partinummer, (f.eks.: 22 417200) / Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret.(1019)/ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, / Minimum brudstyrke : 15kN / ① piktogrammerne "I" (Læs brugervejledningen før ibrugtagning.) / Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. **FI Merkinnät:** ② Valmistajan tunnistusmerkintä: DELTA PLUS® / Mallin tunnistus (esimerkki: LV130) / valmistusvuosi, esimerkki 22417200 vuodelle 2022 / erän numero, (esimerkki: 22 417200) / Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistusnumero.(1019)/ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää / Vähimmäismurtolujuus : 15kN / ① kuvasymbolit "I" (Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.) / Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. **NO Merking:** ② Produsentidentifikasjon: DELTA PLUS® / Modellidentifikasjon (eksempel: LV130) / produksjonsåret, eksempel 22417200 for året 2022 / batchnummeret, (eksempel: 22 417200) / Nummeret på organet involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret.(1019)/ antall standarder som produktet overholder / Minimum bruddstyrke: 15kN / ① piktogram "I" (Les bruksanvisningen før bruk.) / Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). Markeringen lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom.

AR العلامات: ② تحديد الجهة المصنّعة: @DELTA PLUS / تحديد الطراز (مثال: LV130) / سنة الصنع مثال 22417200 لسنة 2022 / رقم الدفعة (مثال: 22 417200) / رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات.(1019) // أرقام المعايير التي تمتثل لها المنتجات / أدنى مقاومة للقطع: 15kN / ① الرسم التخطيطي "أ" (يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام) / مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

PART 4 -TABLE1

PRODUCT MARKING

	 (1)	 (2)	
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisaan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklų logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmātā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.	Tarafından Marka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торгова марка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.
AR	مادختسلا لا بقتاميلعلا يلدأرقا	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

FR Matière: IPN LV130: Barre de charge : Alliage d'aluminium (6066-T6). Éléments coulissants : Alliage d'aluminium (6066-T6). Anneau d'ancrage : Acier allié nickelé SAE4140 . Molette d'extrémité : Carbone plaqué nickel. Ressort : Acier inoxydable. Sangles : Polyester.

EN Material: IPN LV130: Load bar: Aluminium alloy (6066-T6). Sliding elements: Aluminium alloy (6066-T6). Anchor ring: Nickel plated alloy steel SAE4140. End lever: Nickel plated carbon. Spring: Stainless steel Straps: Polyester.

IT Materiale: IPN LV130: Barra di carico : Lega di alluminio (6066-T6). Elementi scorrevoli : Lega di alluminio (6066-T6). Anello di ancoraggio : Acciaio in lega zincata SAE4140 . Rotella terminale : Carbonio placcato nickel. Molla: acciaio inossidabile. Cinghie: Poliestere.

ES Material: IPN LV130: Barra de carga: Aleación de aluminio (6066-T6). Elementos deslizantes: Aleación de aluminio (6066-T6). Anillo de anclaje: Acero de aleación níquelado SAE4140. Cremallera de rueda del extremo: Carbono enchapado en níquel. Resorte: Acero inoxidable. Cinchas: Poliéster.

PT Material: IPN LV130: Barra de carga: Liga de alumínio (6066-T6). Elementos deslizantes: Liga de alumínio (6066-T6). Anel de ancoragem: Aço liga de níquel SAE4140. Roda de extremidade: Carbono folheado a níquel. Mola: Aço inoxidável. Correias: Poliéster.

NL Materiaal: IPN LV130: Laadbalk: Aluminiumlegering (6066-T6). Schuifelementen: Aluminiumlegering (6066-T6). Verankeringsring: Vernikkelde staallegering SAE4140. Wieltje aan het uiteinde: Koolstof geplateerd met nikkel. Veer: Roestvrij staal. Riemen: Polyester.

DE Material: IPN LV130: Ausfallprofil: Aluminiumlegierung (6066-T6). Gleitelemente: Aluminiumlegierung (6066-T6). Verankerungsring: Stahl-Nickel-Legierung SAE4140. Endschraube: Vernickelter Karbonstahl. Feder: Edelstahl. Gurte: Polyester.

PL Materiał: IPN LV130: Poprzeczka ładunkowa: Stop aluminium (6066-T6). Elementy przesuwne: Stop aluminium (6066-T6). Pierścień kotwiczący: Stal stopowa niklowana SAE4140 . Pokrętko krańcowe: Węgiel niklowany. Sprężyna: Stal nierdzewna. Pasy: Poliester.

CS Materiál: IPN LV130: Nosná tyč: hliníková slitina (6066-T6). Posuvné prvky: hliníková slitina (6066-T6). Kotvicí oko: poniklovaná ocelová slitina SAE4140. Koncová zarážka: poniklovaná uhlíková ocel. Pružina: Nerezová ocel. Popruhy: Polyester.

SK Materiál: IPN LV130: Zdvíhací trám: Hliníková zliatina (6066-T6). Posuvné prvky: Hliníková zliatina (6066-T6). Kotviaci krúžok: Oceľová zliatina SAE4140 - pokovanie niklom. Koncová skrutka: Uhlíková oceľ - pokovanie niklom. Pružina: Nehrzdavejúca oceľ. Popruhy: Polyester.

HU Anyag: IPN LV130: Tartórúd: alumíniumötvözet (6066-T6). Csúszó elemek: alumíniumötvözet (6066-T6). Rögzítő karika: nikkelezett acélötvözet SAE4140 . Molette d'extrémité : nikkelezett acél. Rugó: rozsdamentes acél. Hevederek: poliészter.

RO Materie: IPN LV130: Bară de sarcină: Aliaj din aluminiu (6066-T6). Elemente culisante: Aliaj din aluminiu (6066-T6). Inel de ancorare: Oțel aliat nichelat SAE4140. Disc de la capete: Carbon placat nickel. Arc: Oțel inoxidabil. Chingi: Poliester.

EL Υλικό: IPN LV130: Μπάρα φορτίου: Κράμα αλουμινίου (6066-T6). Συρόμενα στοιχεία : Κράμα αλουμινίου (6066-T6). Δακτύλιος αγκύρωσης Κράμα νικελίου χάλυβα SAE4140 . Τροχήσκος άκρης : Επινικελιωμένος άνθρακας. Ελατήριο: Ανοξειδωτος χάλυβας. Ιμάντες: Πολυεστέρας.

HR Materijal: IPN LV130: Šipka za opterećenje: legura aluminija (6066-T6). Klizni elementi: legura aluminija (6066-T6). Prsten za učvršćenje: legirani poniklani čelik SAE4140 . Završni kotačić: poniklana ugljična vlakna. Opruga: nehrđajući čelik. Remeni: Poliester.

UK Матеріал: IPN LV130: Передній рельс: алюмінієвий сплав (6066-T6). Розсувні елементи: алюмінієвий сплав (6066-T6). Анкерне кільце: сплав нікеля SAE4140. Кінцеве колесико: плакірована вуглецева сталь. Пружина: нержавіюча сталь. Реміні: поліестер.

RU Материал: IPN LV130: Стержень нагрузочный: сплав алюминиевый (6066-T6). Каретка: сплав алюминиевый (6066-T6). Анкерное кольцо: сталь легированная никелированная SAE4140 . Ролик концевой: сталь никелированная. Пружина: сталь нержавеющей. Ремни: полиэстер.

TR Malzeme: IPN LV130: Yük çubuğu : Alüminyum alaşım (6066-T6) Sürgülü elemanlar: Alüminyum alaşım (6066-T6) Bağlayıcı yüzük : Nikel alaşımlı çelik SAE4140. Uç halkası : Nikel karbon kaplama. Yay : Paslanmaz çelik. Kayışlar : Polyester.

ZH 材料: 502130: 负载杆 : 铝合金 (6066-T6) 。 滑动元件 : 铝合金 (6066-T6) 。 锚环 : 镍合金钢 SAE4140。 末端轮 : 镀镍碳。 弹簧 : 不锈钢。 吊带 : 涤纶

SL Material: IPN LV130: Nosilni drog: aluminijeva zlitina (6066-T6). Drsni elementi: aluminijeva zlitina (6066-T6). Sidrni obroč: legirano nikljevo jeklo SAE4140. Končno kolesce: ogljik, platiran z nikljem. Vzmet: nerjavno jeklo. Zanke: poliester.

ET Material: IPN LV130: Kandekang: Alumiiniumsulam (6066-T6). Liugelemendid: Alumiiniumsulam (6066-T6). Ankurdusrõngas: Nikeldatud legeerteras SAE4140. Otsakruvi: Nikliga kaetud süsinik. Vedru: Roostevaba teras. Rihmad: Polüester.

LV Materiāls: IPN LV130: Slodzes stienis: alumīnija sakausējums (6066-T6). Slīdošie elementi: alumīnija sakausējums (6066-T6). Stiprināšanas gredzeni: nikelēts alumīnija sakausējums SAE4140. Roratslēga: ogleklis pārklāts ar nikelī. Atspere: nerūsējošais tērauds. Siksnas: poliesteris.

LT Medžiaga: IPN LV130: Sieninis statramstis: aluminio lydinys (6066-T6). Slankiojančios detalės: aluminio lydinys (6066-T6). Inkaravimo žiedas: legiruotas nikeliuotas plienas SAE4140 . Galo ratukas: nikeliu plakiruota anglis. Spyruoklė: nerūdijantis plienas. Saugos diržas: poliesteris.

SV Material: IPN LV130: Laststång: Aluminiumlegering (6066-T6). Glidelement: Aluminiumlegering (6066-T6). Förankringsring: Legerat nickelstål SAE4140 . Ändskiva: Nickelpåterad. Fjäder: Rostfritt stål. Remmar: Polyester.

DA Materiale: IPN LV130: Frontskinne: Aluminiumlegering (6066-T6). Glideelementer: Aluminiumlegering (6066-T6). Forankringsring: Nikkel-legeret stål SAE4140. Endehjul: Forniklet kulstof. Fjeder: Rustfrit stål. Remme: Polyester.

FI Materiaali: IPN LV130: Kannatintankko: Alumiiniseos (6066-T6). Liukuosat: Alumiiniseos (6066-T6). Ankkurointirengas: Nikkeliterässeos SAE4140. Päätyruuvi: Niklattu hiiliteras Jousi: Ruostumaton teräs. Hihnat: Polyesteri.

NO Materiale: IPN LV130: Lastestang: Aluminiumlegering (6066-T6). Glidende elementer: Aluminiumlegering (6066-T6). Ankerring: Forniklet legeringsstål SAE4140. Endehjul: Forniklet karbon. Fjær: Rustfritt stål. Stroppe: Polyester.

AR المادة: IPN LV130: لوحة شحن: سبيكة من الألومنيوم (T6-6066). عناصر قابلة للانزلاق: سبيكة من الألومنيوم (T6-6066). حلقة التثبيت: فولاد مترابط مطلي بالنيكل SAE4140. عجلة الطرف: كربون مطلي بالنيكل. نابض: فولاد غير قابل للصدأ. أربطة: بوليستر.

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	Teil-Nr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品參号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partnr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zákupenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN795
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Anchorage Devices
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement	Dispositifs d'ancrages
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Dispositivi d'ancoraggio
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Dispositivo de sujeción
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Dispositivos de ancoragem
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Verankeringspunten
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Anschlageinrichtung
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęć i podpis	Typ wyposażenia	Urządzenie kotwiczące
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Συστήματα αγκύρωσης
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	锚件
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Kotvící zařízení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Dispozitive de fixare
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Kikötési eszköz
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Sustavi za učvršćenje u jednoj poziciji
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Förankringsanordning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Forankrings enheder
FI	Tarkastuspäi-välmäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Ankkurointi laitteet
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Kotviace zariadenie
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Muu standard
SL	Datum inšpek-cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Drugi standardi
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Другая норма
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Kitas standartas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Stiprinājuma ierīces
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Ankraj cihazları
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Фіксувальні пристрої
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utrustningstype	Ankrings enheter
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	الإرساء جهاز

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

	15
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN795 ⑬ ANCHORAGE DEVICES
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭	
To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				